Dimitri Mitropoulos.

14 Inventioni

à 1, 2, 3 e 4 Voci

(Ἀκούω σὲ τραγούδια τοῦ)
(Κ.Π.Καβάφη.).

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11. (4 Systeme)

allegro molto I. Preludio à 4 voci - II, 13

(Ἡδονή)

M. ♪ = 152

Con fuoco

Χα-ρά - - καὶ μύ-ρο τῆς ζω-ῆς μονῆ μνή-μη τῶν ὡ-ρῶν

F

F

F

ὠοῦ ἦν-ρα καὶ ὠοῦ κρά-τη-ζα τὴν ἡ-δο-νή - - - -

ὠι-τὴν - ἤ-δε-λα. Χα-ρά - - καὶ

poco rit - - - -

F

F

μύ-ρο τῆς ζω-ῆς μονὲ-μέ-να, ὠοῦ ἀρ-νή - - δη - - κα

subito p

subito p

subito p

subito p

cresc

cresc

cresc

K.U.V. Beethoven Papier Nr. 11. (4 Systeme)

poco à poco allargando . . . . .

V

mai ωσῦ ἀ-ωοσ-ιρά-φη-ια, ἰὶν μά-θε ἀ-ωό-λαυ-σιν ἐ-

mf f

-ρώ-ιων ἰῦς ρου-ί-νας.

allargando.

subito p

cresc. . . .

subito p

poco cresc. . . . . cresc. . . . molto . . . . .

ff

~~III~~. Canon - à 3 Voci

(per diminuzione e per movimento contrario)

Nº III

(Γιὰ νἄρθουν)

M. ♩ = ~~66~~ 84

pp sempre

"Ε-να ur-ρι ἀρ-ωτῑ τό φῶ ιου ιόἀ-

andante

ppp sempre

pppp sempre

V

-μυ-δρό ἀρ-μό-γει σιό κα-λά, Θᾶ-ναι σιό συμ-σα-θές σάν ἔρ-θουν τῆς

poco a poco

sempre ppp

sol# la do la# si

pppp sempre

-Α-γά-σης, σάν ἔρ-θουν ἢ Σμι-ές.

poco rit. . . . . Tempo

poco rit . . . . . Tempo

red red do# do# la do# re sempre pppp

p sempre

Ἔ-να με-ρί ἀρ-μεῖ. Ἡ μά-μα-ρη ἀ-

poco rit. . . . . Tempo pp sempre

ppp sempre

-σό-γι νά μή ἔ-χει φῶς σο-λύ. Μέ-σα σήν ρέμ-βην ὅ-λως

pp sempre

ppp sempre

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11. (4 Systeme)

p sempre

καὶ τὴν ὑ- πο- βο- λή, καὶ μὲ τὸ λί- γο φῶς — μέ-

pp sempre

sib lab sol lab

sol# mi la#

ppp sol solb fa# sempre

re# fa mi sol fa#

pp ppp

-σα στὴν ῥέμ-βην ἔλ-σι θὰ ὁ- ρα- μα- τισ- θῶ —

poco a poco rit

pp solb sib ppp

poco a poco rit

la# ppp la# re# mib

γιὰ νἄρ- θουν τῆς Ἀ- γά- πης, γιὰ νἄρ- θουν ἢ Σκι- ές.

solb

ancora più rit e dimin

Dim molto

pppp ppppp

Dim e rit al fine

ppppp

pppp molto

Andante

III. Prologo – Fugetta – épilogo. – à 4 Voci

II, 13

(Μιά νύχτα)

mp

♪ = 168 environ

Ἡ μά-μα-ρα-ῆ-ταν ὠλω-χι-μή καί ὠρόσ-τυ-χη, μρυ-μέ-νη ἐ-

pppp

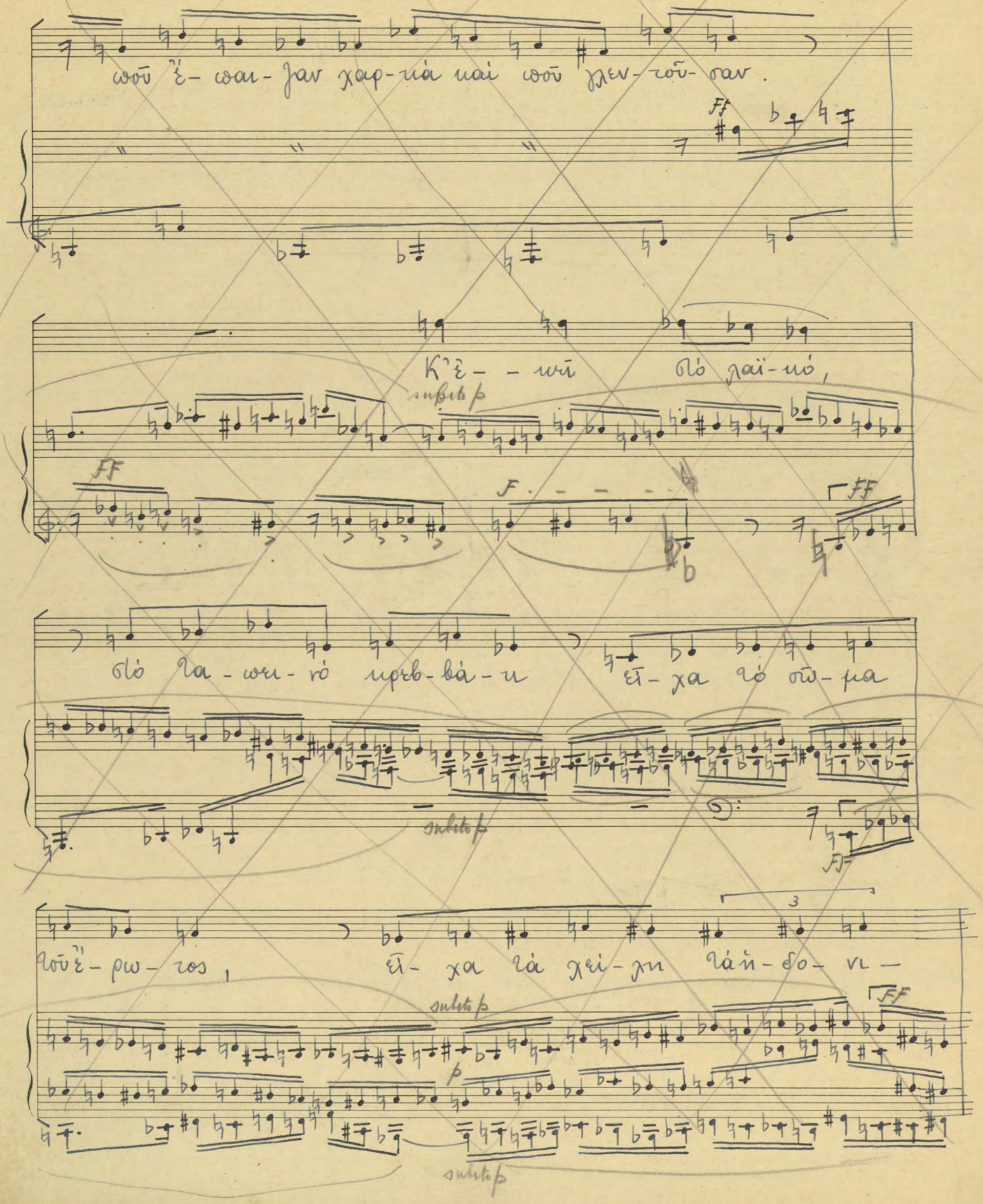
p marcato poco.

-ωά-νω ἀ-ωό λήν ὕ-ωοω-λη τα-βέρ-να. Αὐ-τό ωα-ρά

-θυ-ρο φαί-νον-ταν τό σο- -μά-μι, τό ἀ-μά-θαρ-το καί τό στε-

τό. Ἀ-ωό-μά-λωῆρ-χον-ταν ἡ φω-νές μά-πέρ-γα-τῶν

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11. (4 Systeme)


ωοῦ ἔ- ωαι- ʒαν χαρ- πὰ καὶ ωοῦ γλεν- τοῦ- σαν.
FF
Κ' ἐ- - κεῖ δὸ λαϊ- κό,
subito p
FF
F
FF
δὸ ʒα- ωει- νὸ κρεβ- βά- τι εἶ- χα ʒὸ σῶ- μα
subito p
FF
ʒοῦ ἔ- ρω- τος, εἶ- χα ʒὰ χεί- λη ʒὰ ἡ- δο- νι-
subito p
FF
p
subito p

poco a poco cresc.

-ná καὶ ῥό-δι-να τῆς μέ-δης — τὰ ῥό-δι-να μᾶς

subito p

FF

sempre p

molto meno mosso.

τέ-τοιας μέ-δης,

p

σοῦ καὶ τώ-ρα σοῦ γρά-φω,

molto meno mosso

cresc.

pp molto meno mosso.

p ἔ-ωειτ' ἀ-ωό τό-σα χρό-νια!,

pp

μέσ τό μο-νῆ-ρες

pp sempre

tempo I

σωί-τι μου, με-δῶ ζα-νά.

tempo I°

stringendo

mFF

mF

stringendo.

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11. (4 Systeme)

IV. Prologo - Fugetta - Epilogo. à 4 Voci

Allegro

(Ἡ Ἀρχή των)

♪ = 160 environ

ff

p

cresc... molto

Ἡ ἐν-

cresc... molto

ωμή-ρω-σις τῆς ἔν-νο-μῆς των ἡ-δο-νῆς ἔ-γι-νεν.

cresc...

f

mp

Ἀπὸ τὸ σίρω-μα σπ-ιω-δῆ-ναν, καὶ βιασ-τι-

p

f

sempre p

-μά νιύ-νον-ται χω-ρίς νὰ μι-λοῦν.

F

F

F subito p

Βγαί-νου-νε χω-ρισ-τά, μρυ-φάἀὠτό

p

subito p

σωί-τι. pp

μαὶ μα-θὼς βα-δί-γου-νε μά-ωως ἀ-

mp

pp

mp

-νή-συ-χα στόν δρό-μο, μοιά-γει σὰν νάὐ-ωο-γιά-γον-ται ωοῦ

mf

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11. (4 Systeme)

mp macato

μά-τι ἐ-ωά-νω τῶν ὠρο-δί-δει σὲ τί εἴ-δους μλί-νην

F

F marcato

ἔ-ωε-σαν ὠρόὀ-λι-γον.

$5\frac{1}{2}/4 = \frac{11}{8}$

F

FF

cres.

Πλὴν τοῦ τεχ-

Molto meno mosso

pesante

p

-νί-του ὠῶς ἐ-κέρ-δη-σεῦ γω-ή.

Αὔ-ριο,

p

μεθ-αύ-ριο, ἢ με-τὰ χρό-νια θὰ γρα-φοῦν οἱ

p

σλίχ' οἱ δυ-να-τοί ποῦ ἐ-δῶ ἦ-ταν ἢ ἀρ-χή-των.

rit

pp

pp

Canon à 2 Voci

(per movimento contrario)

M. № II 88

♩ = 88

♪ = 184

(Νὰ μείνει)

♪ = 160–168 environ

(sotto voce.)

p

Allegro

8va

loco

p

pp

Ἡ ὥ-ρα μιὰ τὴν νύχ-τα θἄ-τα-νε ἢ μιά-μι-συ.

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11. (4 Systeme)

sempre sotto voce

2

Σὲ μιὰ γω-νιὰ τοῦ πα-ωπ-λειοῦ.

pp sempre

3

ωίσω ἀπ' τὸ ζύ-λι-νο τὸ χώ-ρισ-μα. -ευ-τὸς ἡ-μῶν τῶν

sempre sotto voce

sempre pp

δυὸ τὸ μα-γα-ζὺ ὅ-λως διό-λου ἄ-δειο. Μιὰ

sempre sotto voce

sempre pp

4

λάμ-ωα ωε-τρε-λαίου μό-λις τὸ φώ-τι-ζε. Κοι-μουν-τα-

sempre sotto voce

sempre pp

+ Πορτά-ὁ-ἀγρυ-ωνι-σμένος.
+ Πορτ' ὁ ἀ-γρ- - - - -

νε, σὴν ὠόρτ' ὁ ἀ-γρυ-ωνισ-μέ-νος ὑ-ωνι-φέ-της.

subito mf — — — subito pp

Dim . . . . . ppp . . . . .

Δὲν θὰ μᾶς ἔβ-λε-πε κα-νεὶς.

mf

Μὰ μό-λας εἴ-χα-μεν ἐ-ζαφ-θεῖ τό-σο-πο-

sempre pp

subito pp

2

poco a poco cresc.

9

-λύ, fab ωοῦ γί-να-με ἀ-μα-τάλ-λη-λοι γιὰ ωρο-φυ-

reb fab mib fab reb sib

poco a poco cresc.

9

λά-ζεις. Τὰ ἐν-δύ-μα-τα μι-σοα-

cresc.

cresc.

10

-νοίχ-θη-μαν — ωολ-λὰ δὲν ἦ-σαν για-τί ἐ-ωύ-ρω-νε

sempre cresc.

sempre cresc.

11 FF

θεῖ-ος Ἰ-σύ-λιος-μῆ-νας. Σάρ-μας ἀ-

sempre cresc. FF marcato molto

χρωματικά

9

-ωό- λαν- σις ἀ- νά- με- σα διά μι- σοᾶ- νοιγ- μέ- να ἐν-

12

-δύ- μα- τα· γρή- γο- ρο σάρ- μας γύ- μνω- μα —

B sotto voce

p

ωοῦ τόἴν- δαλ- μά- λου εἴ- μο- σι ἔ- ζη

loco.

Tempo I

FFF

FFpp

14

χρό- νους διά- βη- με:

μαι λω- ρα

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11. (4 Systeme)

poco rit. - - - - - - -

ἦλ-θε νὰ μεί-νει μὲς σὴν ἀνοί-η-σιν αὐ-τὴ.

poco rit. . . . . .

Tempo I

mf pp Dim

(senza rit.)

Dim molto pppp . . . . .

VI. Canon – (libero à 3 voci) (Εν ἀωογνώσει)

♪ M. = 168

Allegro

F

τὸν ἔ- χασ' ἐν- τε- λῶς.

p

Καὶ τὶν- ρα ωιὰ ζη-

SF

pp

-τεῖ στὰ χεί- λη μα- θε- νος μαι- νούριου ἐ- ρασ- τῆ τὰ χεί- λη τὰ δι-

-μά του.

στὴν ἕ- νω- σι μὲ μά- θε μαι- νού- ριου ἐ- ρασ-

pp

p

-τὴ ζη- τεῖ νὰ ωλα- νη- -θεῖ ωῶς εἶ- ναιὸ ἴ- διος νέ- ος, ωῶς-

-δι-δε-ται σ'ἐ- μεῖ-νον.

cresc

cresc

Τόν ἔ- χασ'-ἐν-τε-λῶς, σάν νὰ μὴ ὑ-

-σῆρ-χε μάν. Πα-τιῆ-δε- λε-εἶσ'-ἐ- μεῖ-νος-ἤ-δε-λε

mf

pp

molto dim.

νὰ σω-δεῖ ἀπ' τὴν σκγ-μα-τισ-μέ-νη, τὴν νο-ση-ρὰ ἤ-δο-

mf

-νη. ἀω'-τὴν σιγ-μα-τισ-μέ-νη, τοῦ αἴσ-χους ἡ-δο-νή.

mf pp

Ἦ-ταν καιρὸς ἀ-μό-μη(ὡς εἶ-ωε-) νὰ σω-

-θεῖ.

cresc.

cresc.

F

Τὸν ἔ-χασ' ἐν-τε-λῶς, σὰν νὰ μὴ ὑ-

F marcatissimi

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11. (4 Systeme)

-ωῆρ-χε μάν. -Α-ωό τὴν φαν-τα-σί-αν, ἀ-ωό

p pp ppp

τὰς ωα-ραισ-θή-σεις διὰ χεί-λη ἄλ-λων νέ-ων τὰ χεί-λη

poco a poco cresc... e allarg...

τὸν ζη-τεῖ· - - - - - - - - γυ-ρεύ-ει νὰ αἰσ-θαν-

-θεῖ ζα-νὰ τὸν ἔ-ρω- τά-τον. di nuovo tempo I

cresc. . . . . poco allarg.

6

Passacaglia

(Γυρίζα)

♩ = 54 M.

p

Κυτ-τά-γον-τας

pp

8va

p

ἔ-να ὀ-ωάλ-λιο μι-σό γυρί-γο

p

θυ-μή-θη-κα

8va

sempre pp

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11. (4 Systeme)

δυό ώ-ραί-α
poco rit
Tempo I
loco
pp

II, 13

8va Σμύρ-νη, γιὰ νὰ ἐρ-γασ-θεῖ ἐ-μεῖ, καὶ

Di

rit

ποιὰ δὲν ἰ-δω-θή-κα-με. allarg. mF Θ'ἀσ-χή-μι-σαν-ἂν

8va

allarg mF rit

rempo

Γεῖ-τὰ γυρί-γα μά-τια· δὰ χά-λα-σε τ'ὥ-ραῖ-ο

8va

rempo

poco rit

ωρὸ-σω-σο.

8va

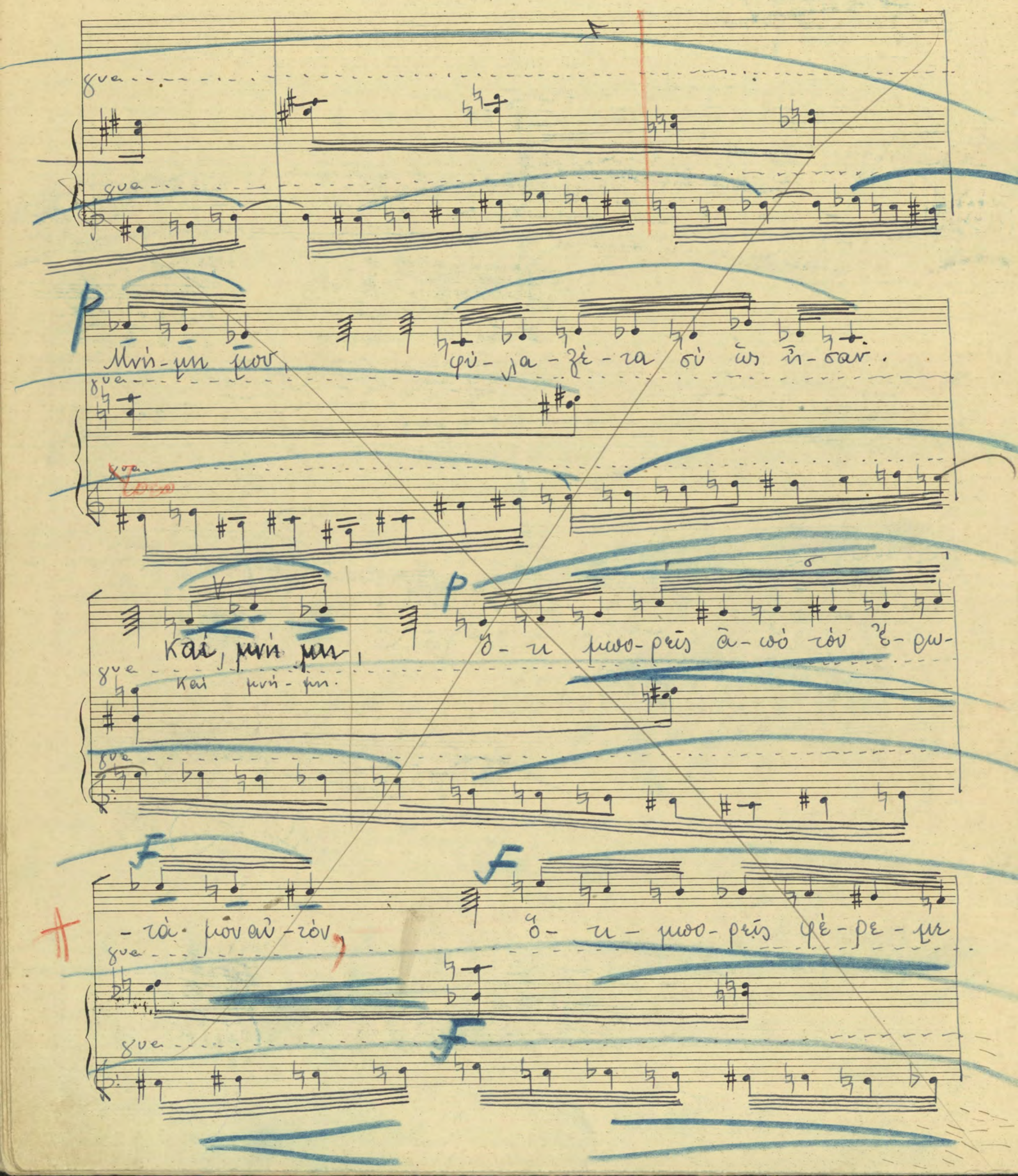
rit

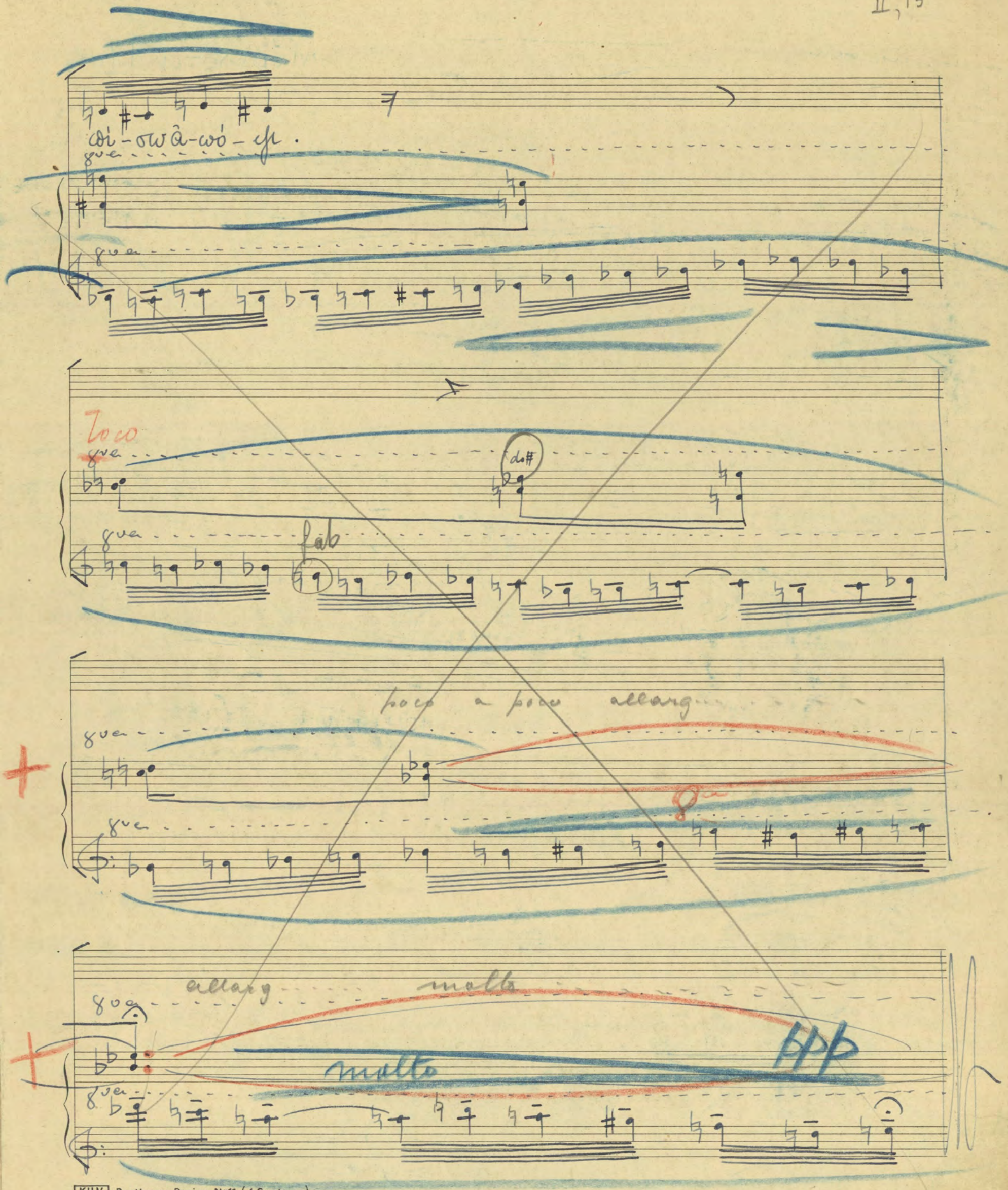
rempo Legatura

rempo

8va

ppp


8va
Μνή-μη μου, φύ-λα-ζέ-τα σὺ ὡς ἦ-σαν.
Καί, μνή-μη, ὅ-τι μωο-ρεῖς ἀ-ωό τόν ἔ-ρω-
Καί μνή-μη.
-τά· μόν αὐ-τόν, ὅ-τι-μωο-ρεῖς φέ-ρε-με

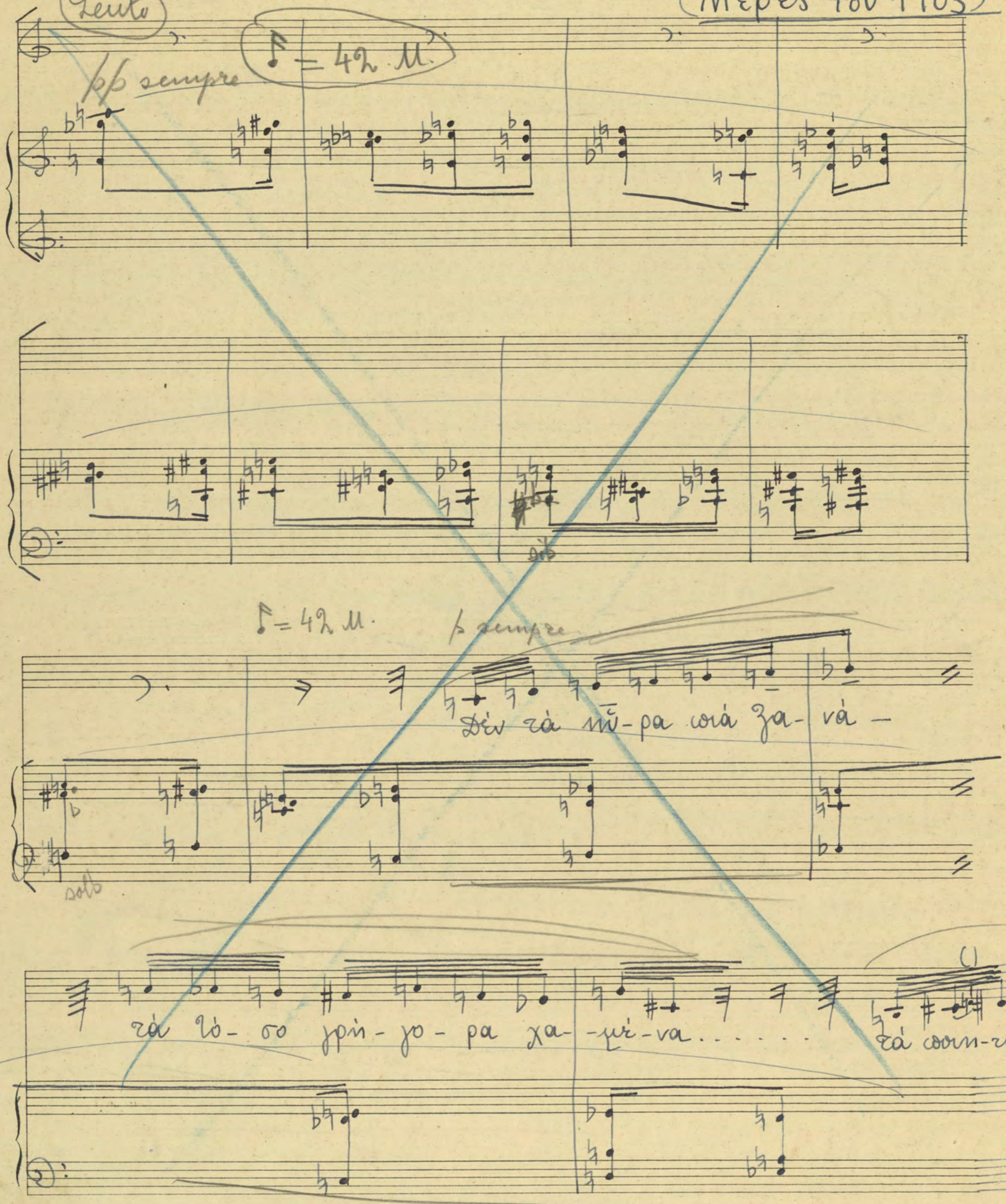


K.U.V. Beethoven Papier Nr.11. (4 Systeme)

Nº IIb

Passacaglia à 2 Voci

(Μέρες τοῦ 1903)



-μὰ - τά μά - τια, τό χλω - μό τό ωρό - σω - ωο . . . . .

τό νύχ - τω - μα τοῦ δρό - μου . . . . .

mf

Δέν τά πῦ - ρα ωτά — τ'ἀ - ωου - τη -

f

solo

θέν - τα μα - τά τύ - χην ὅ - λως, ωοῦ ἔ - τοι εὔ - μο - λα ωα -

p

p

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11.(4 Systeme)

-ραι-τη-σα· καὶ ὠοῦ κα-τό-ωι μέ ἀ-γω-νί-αν

allarg

F

FF

ἤ-θε-λα.

p τα ωοι-η-τι-κά τά μά-τια, τό χλω-

molto

pp subito

FF

μό τό ωρό-σω-ωο, τά χεί-χη ἐ-κεῖ-να δέν τά

pp

senza rit

πῦ-ρα ωιά.

senza rit

ppp

lunga

solo

№ IV
Canon – a 2 Voci
(per imitazione rytmica)

(Τό Διωλανό Τραωέζι)

Allegro

♩ = 92 M Environ

84

8va

loco

Θᾱ- ναι

μό- λις εἴ- μο- σι δυό ἐ- τῶν Κἰ ὅ- μως ἐ-

reb

γώ εἶ- μαι βέ- βαιος ὡσ, σχε- δόν τά ἴ- σα χρό- νια ωρο-

- τή- τε- ρα, τό ἴ- διο σῶ- μα αὐ- τό τό ἀ-

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11.(4 Systeme)

-ωή-λαν-σα.

p

Δέν εἶ-ναι διό-λου

p poco

ἔ-ζα-χις ἐ-ρω-τισ-μοῦ. — — —

Καὶ μο-να-χά ωρόδ-λι-ου — μοῦ-μα σιό μα-

II, 13

-γί - νο:

δὲν εἶ-χα οὔ-τε ὥ-ρα γιά νά ωπῶ ωο-

lab kla solb

rek

λύ.

τό ἴ-διο σῶ-μα ἐ-γώ ἴσα-

cresc

-ωὶ-λαν-σα.

p

p

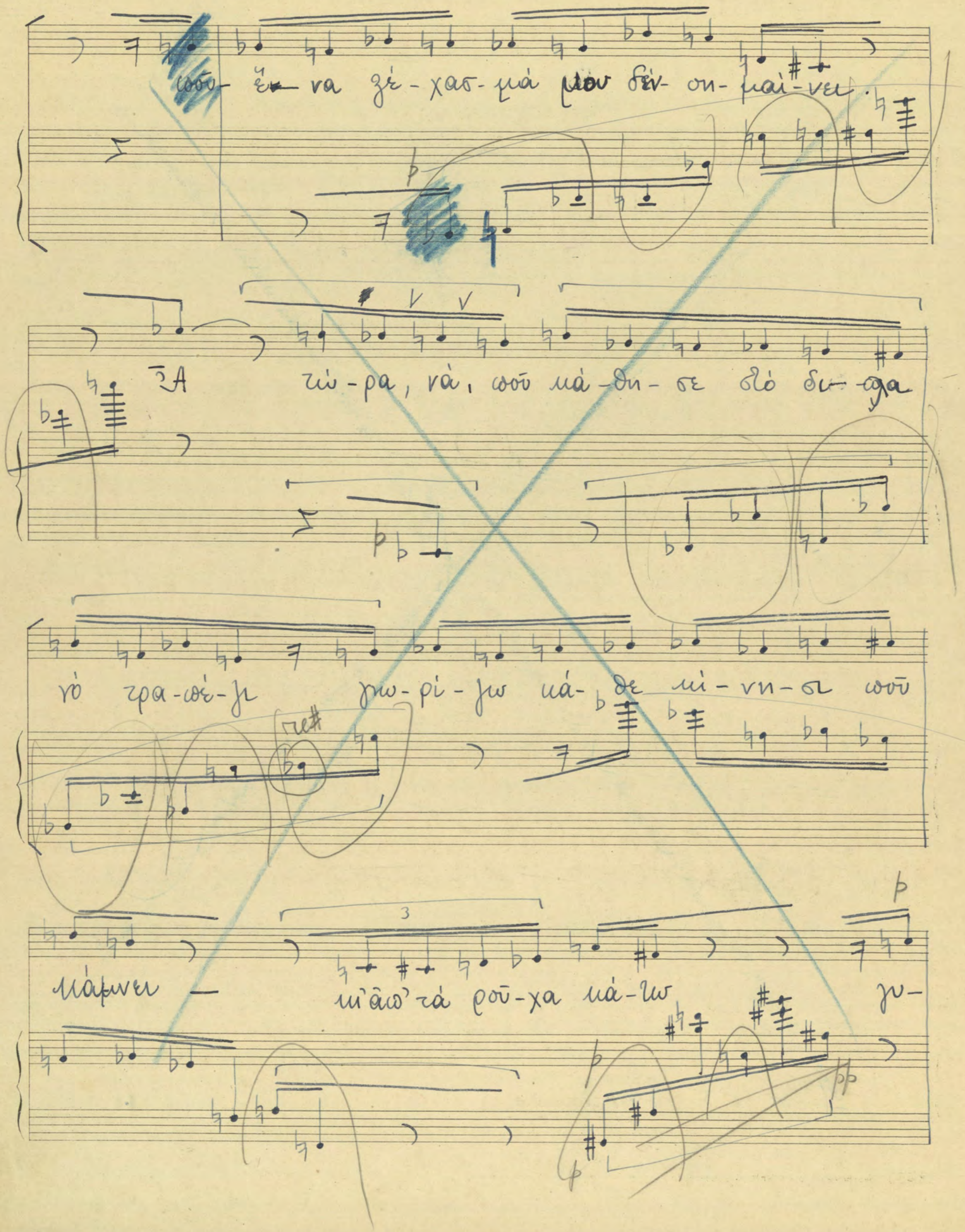
Κι' ἂν δὲν θυ- μοῦ-μαι,

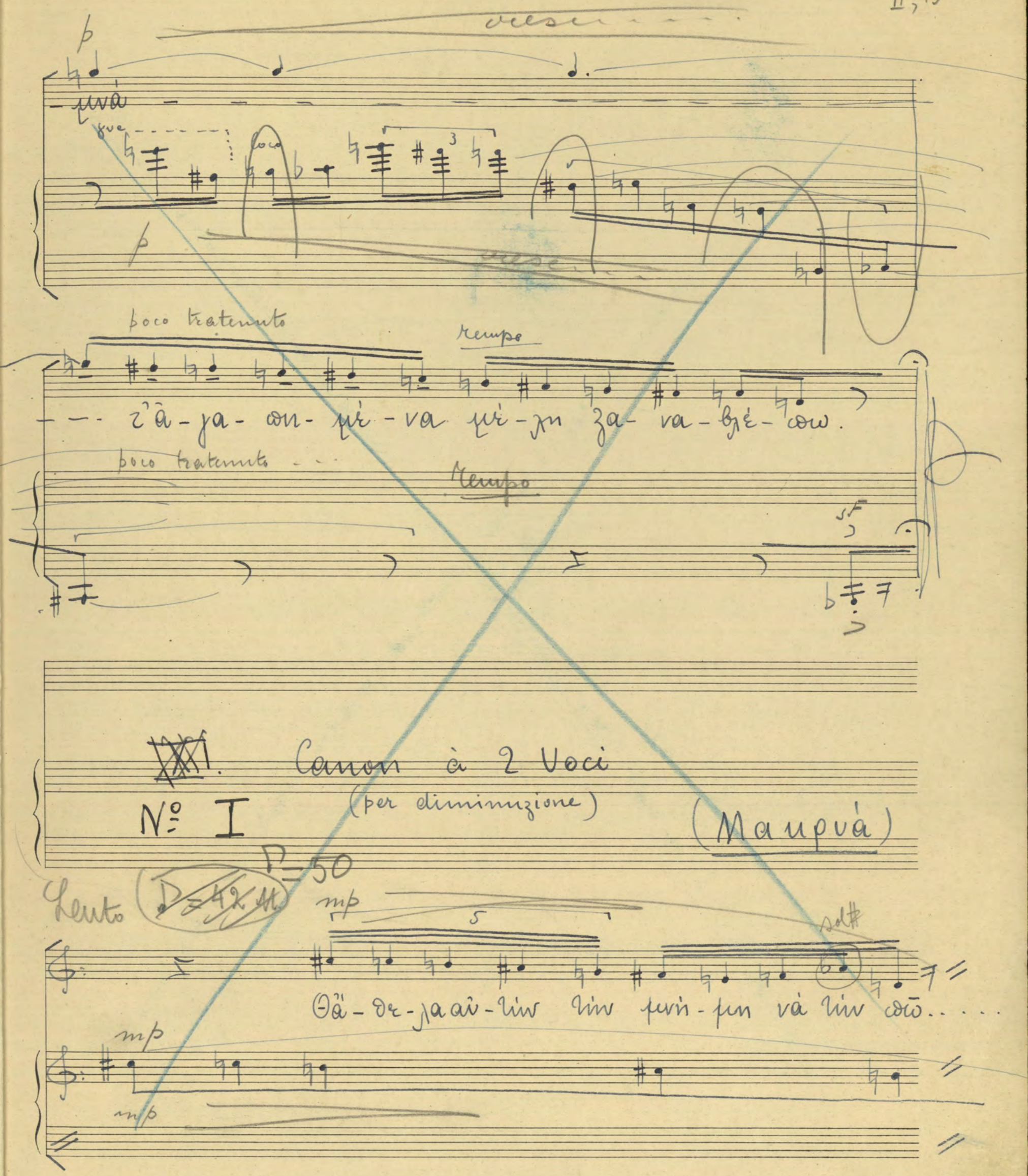
pp

molto dim

pp

K.u.V. Beethoven Papier Nr.11. (4 Systeme)


ωοῦ ἕ-να ζέ-χασ-μά μου δέν-ου-μαί-νει.
Ἐ-τώ-ρα, νὰ, ωοῦ μά-θη-σε στὸ δι-κα
νὸ τρα-ωέ-ζι γνω-ρί-ζω μά-θε μί-νη-σι ωοῦ
μάμνει — μ' ἀω' τά ροῦ-χα μά-τω γυ-



K.U.V. Beethoven Papier Nr.11.(4 Systeme)

solb

Μά ἔ-τσι ἐσ-βύσ-θη ωιά . . . . . σάν

sol#

τί-ωο-τε δέν ἀ-ωο-μέ-νει — γα-τι μα-

πρνά, στά ωρῶ-τα ἐ-φη-βι-νά μου χρο-νια πῶ-ται.

Δέρ-μα σάν κα-μω-

cresc.

5

μέ-νο ἄ-ω ἰα-σε-μί . . . . . Ἐ-μεί-νη τον αὐ-γούσ-τον —

p

6

— Αὔ-γου-στος ἦ-ταν; — ἦ βρα-δυά . . . . . Μό-λις θυ-

pp ppp p

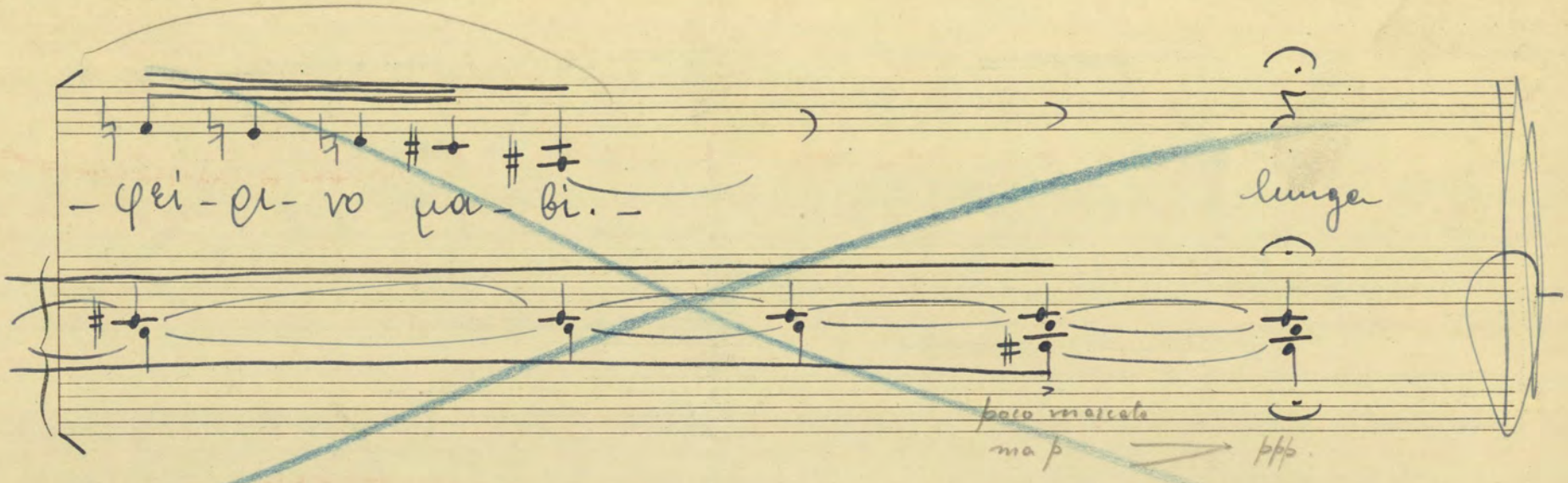
7

-μοῦ-μαι ωιά τά μά-τια. ἦ-σαν, θαρ-ρῶ, μα-βιά . . . .

8

Ἄ ναί, μα-βιά. Ἔ-να σαω-

mp mp sfp

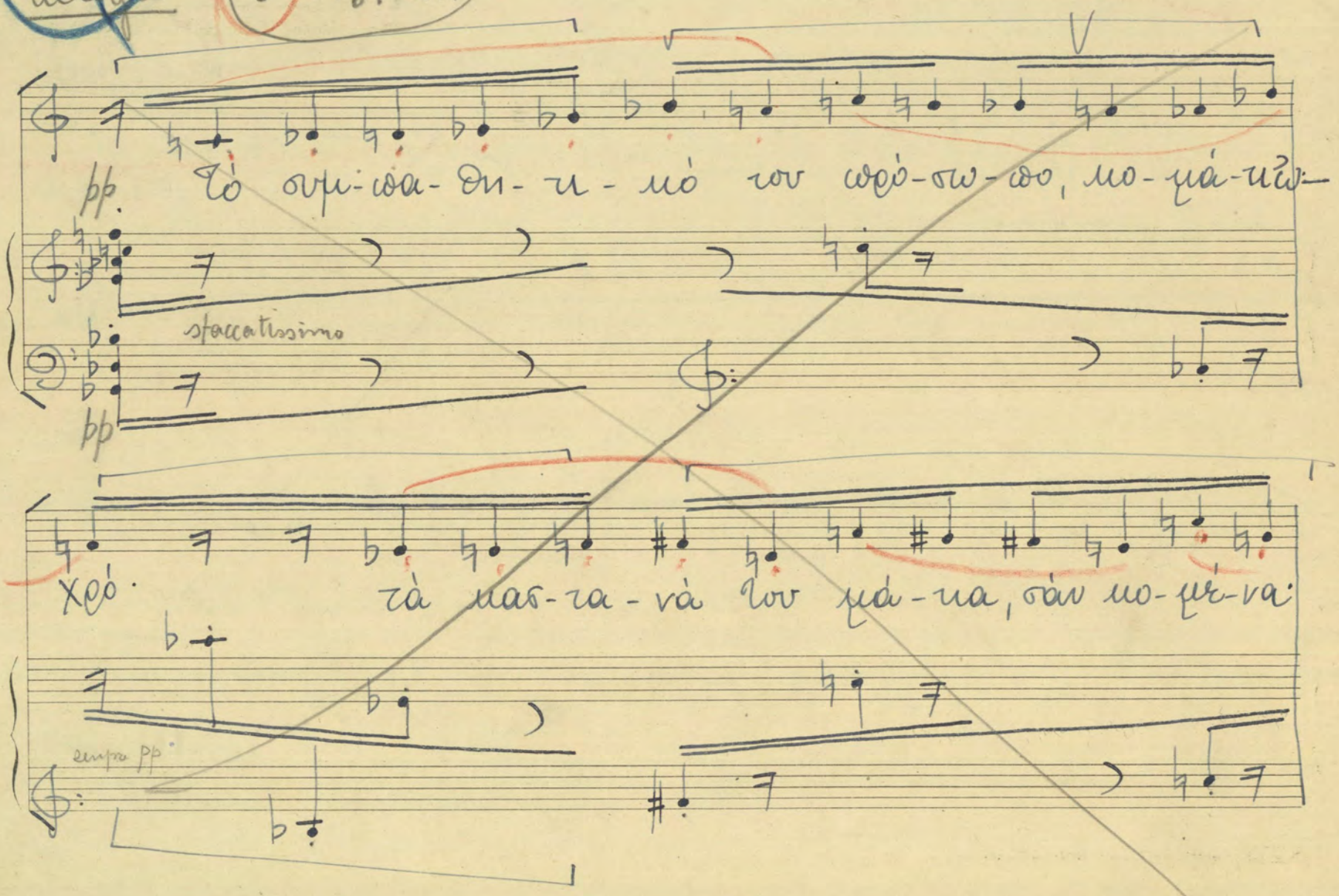


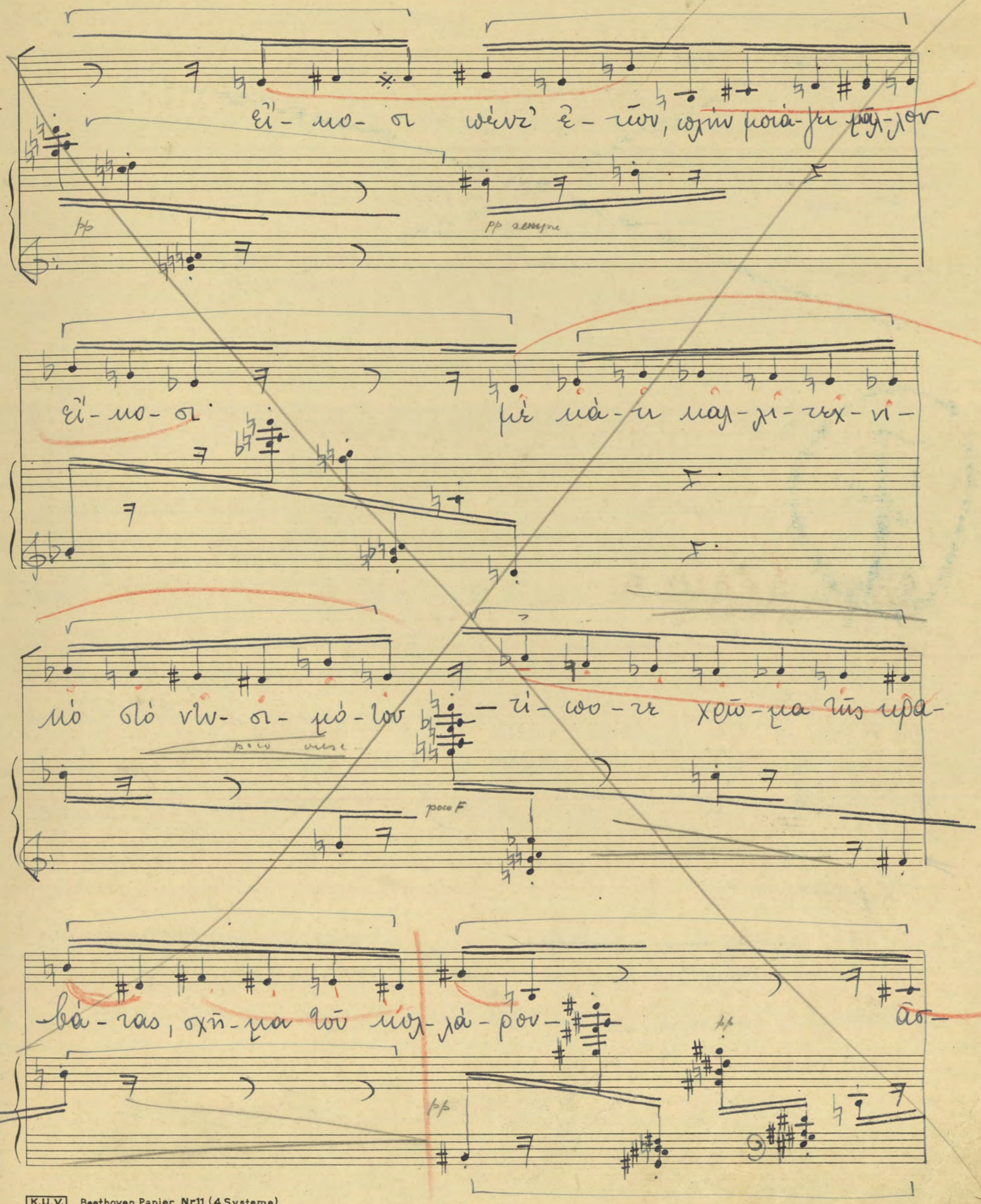
N° Ic

Preludio (scherzino)
à 1. voce.

(Εν λῃ ὁδῷ)

allegro ♪ = 184 M.





K.U.V. Beethoven Papier Nr.11.(4 Systeme)

-μό-ωως ωεφ-ωα-τεῖ μέσ στὴν ὁ-δό, ἀ-μο-μη

pp

σὰν ὑ-ωνω-τισ-μέ-νος ἀω τὴν ἄ-νο-μη ἡ-δο-νή

poco cresc.

mp

mp

8va alta

mF

ἀ-ωό τὴν ωο-λυ ἄ-νο-μη ἡ-δο-νη ωοῦ ἀ-

senza rit.

8va

loco

mF

loco.

8

-ωέη-τη-σε.

F

F

F

sec.

II, 13

8

Andante

№ IIc

Fuga à 4 Voci

(Ὁ Ἥλιος τοῦ Ἀωογεύματος)

♩ = 42 M.

poco. f

p subito

f

Τὴν

p

poco

p subito

Ἐλ

μά-μα-ρην αὐ-τὴ, ὡσ-σο μα-λὰ τὴν ζέ-ρω.

Τὼ-ρα νοι-μά-ζον-ται μιαῦτὴ ἡ ἡ ἰολα-γι-νὴ γιάζει

-μωο-ρι-κα γρα-φεῖ-α.

p subito

Ὅ-λο τό

ωνί-τι ἔ-γι-νε γρα-φεῖ-α με-σι-τῶν ἢ ἐμ-

Ici à commencer la page 17 -

-μώο-ρων, ἢ ἐ-ται-ρεῖ-ες.

mF

Ἆ ἢ

p subito

f

mp

κά-μά-ρκαν-τι, τί γνώ-ρι-μι ωοῦ εἶ-ναι.

Largeur 21 c/m.
Hauteur 30 c/m (environ)

mp mp mp

Κον- τά στὴν σοῦρ-τα ἐ-δῶ ἦ- ταν ὁ κα- να-

σὲς μ' ἐμ-πρός του ἔ- να τοὺρ-κι- νο χα- χὶ· σι-

mp mp

-μὰ τὸ ρά-φι μὲ δύο βά-λα κί-τρι- να Δε- ζιά,

sf

ὄ- χι, ἀν- τι- κρύ, ἔ- να νέο λά- σοι μὲ κα- θρέ- σθη. Στὴ

sf

poco cresc - - - - - -

μὲ - σι τὸ τρα - φέ - ζι ὅ - λων ἔ - γρα - φε. ἡ ἡ τρεῖς με -

F

mF

γὰ - λες γὰ - δι - νες μα - φέγ - γες. Πλάϊ σὸ κα - ρα - δυ - ρο

cresc

p

p

ἦ - ταν τὸ μρεβ - βά - - τι κοινὰ - γα - κοι - δύ - κα - με

F

poco allarg.

τὸ - - σες φο - - ρές

poco

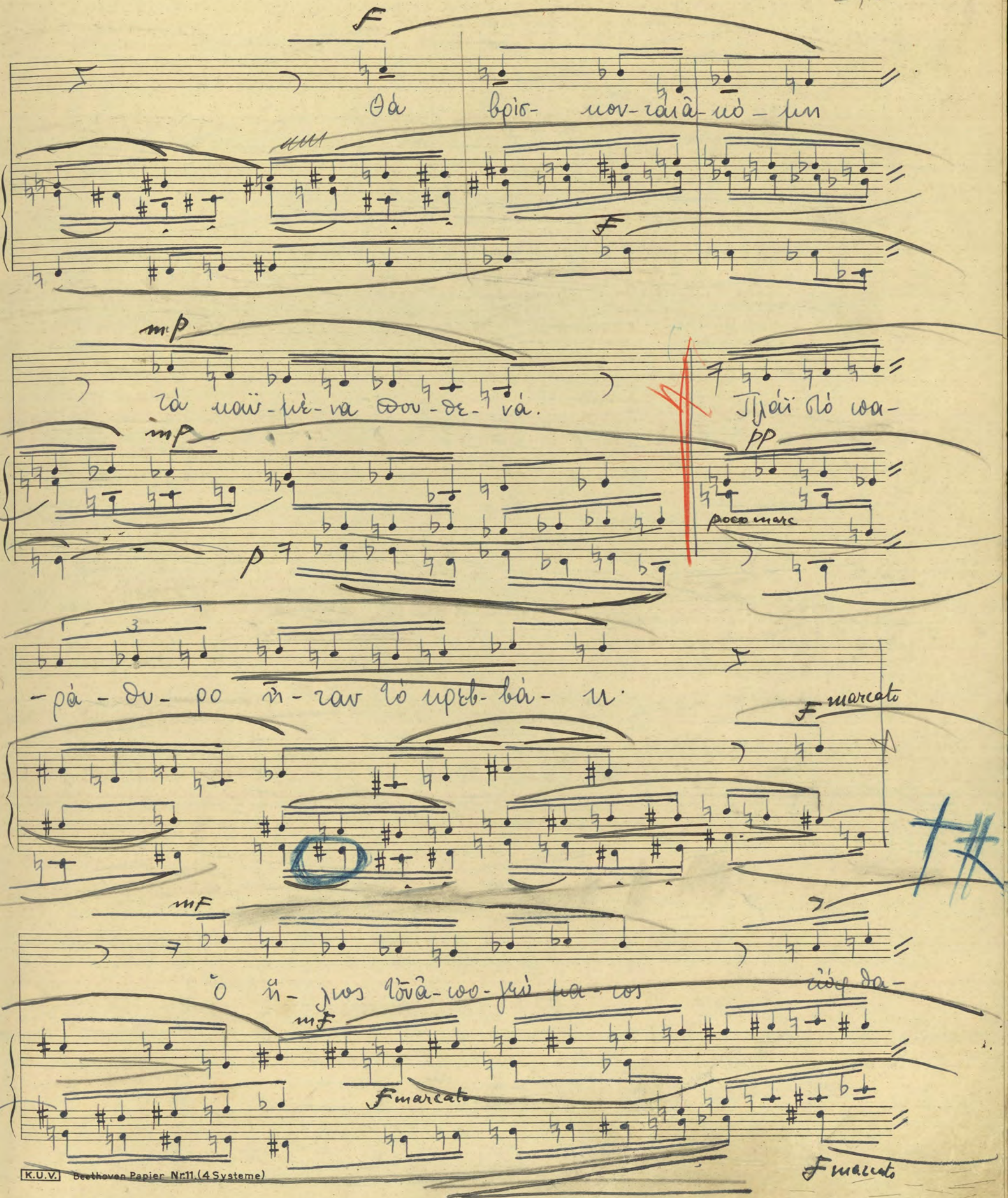
poco allarg. a dim molto

dim molto

a tempo

pp

pp



K.U.V. Beethoven Papier Nr.11 (4 Systeme)

-νε ὡς τὰ μι-σά . . . . . Ἀ-ωό-γευ-μα,

sempre cresc - - - -

ἢ ὥ-ρα τέσ-σε-ρες, εἴ-χα-με χω-ρισ-

cresc - - - -

-δεῖ γὰ μάεβδο-μά-δα μό-νο . . . . . .

Dim. poco a poco - - - -

Ἀλ-λοί-μο-νον,

ἡ ἑβ- δο- μὰς ἐ- πεί- νη

sf

poco allarg.

ἔ- γι- νε σαν- το- τι-

sfp

allargando - - - - - - -

sfp

-νη-

pp

ppp

riten. molto.

♪ = 42 M.

Pedale à 3 Voci

Nº Id

(Εἶσι ὠοχύ Αἰένισα)

9

p τὴν ἐ-μορ-φιά — — ἔ-τσι ὠο-χύ ἀ-ρέ-νι-

p

pp

-σα, ὠοῦ ὠχή-ρης εἶ-ναι αὐτῆς ἢ ὄ-ρα-σίς μου.

+ ?

p Τρα-μὲς τοῦ σώ-μα-τος. Κόν-νι-να

poco a poco cresc

+ ?

χεί-λη. Μέ-λη ἤ-δο-νι-νά. Μαλ-λιά

cresc

cresc

fp

fp

II, 13

5

σάν ἀ- ωοἀ- γάλ- μα- τα ἐλ- λη- νι- κά ωαρ- μέ- να.

Dim poco a poco.

Dim

(2)

Παν- τα ἔ- μορ- φα, ὠἀχ- τέ- νισ- τα σάν εἶ- ναι,

Dim

(3)

p καὶ ωέφ- τουν, λί- γο ἐ- ωά- νω σ' ἄσ- ωρα μέ- τω- ωα.

p

molto

5

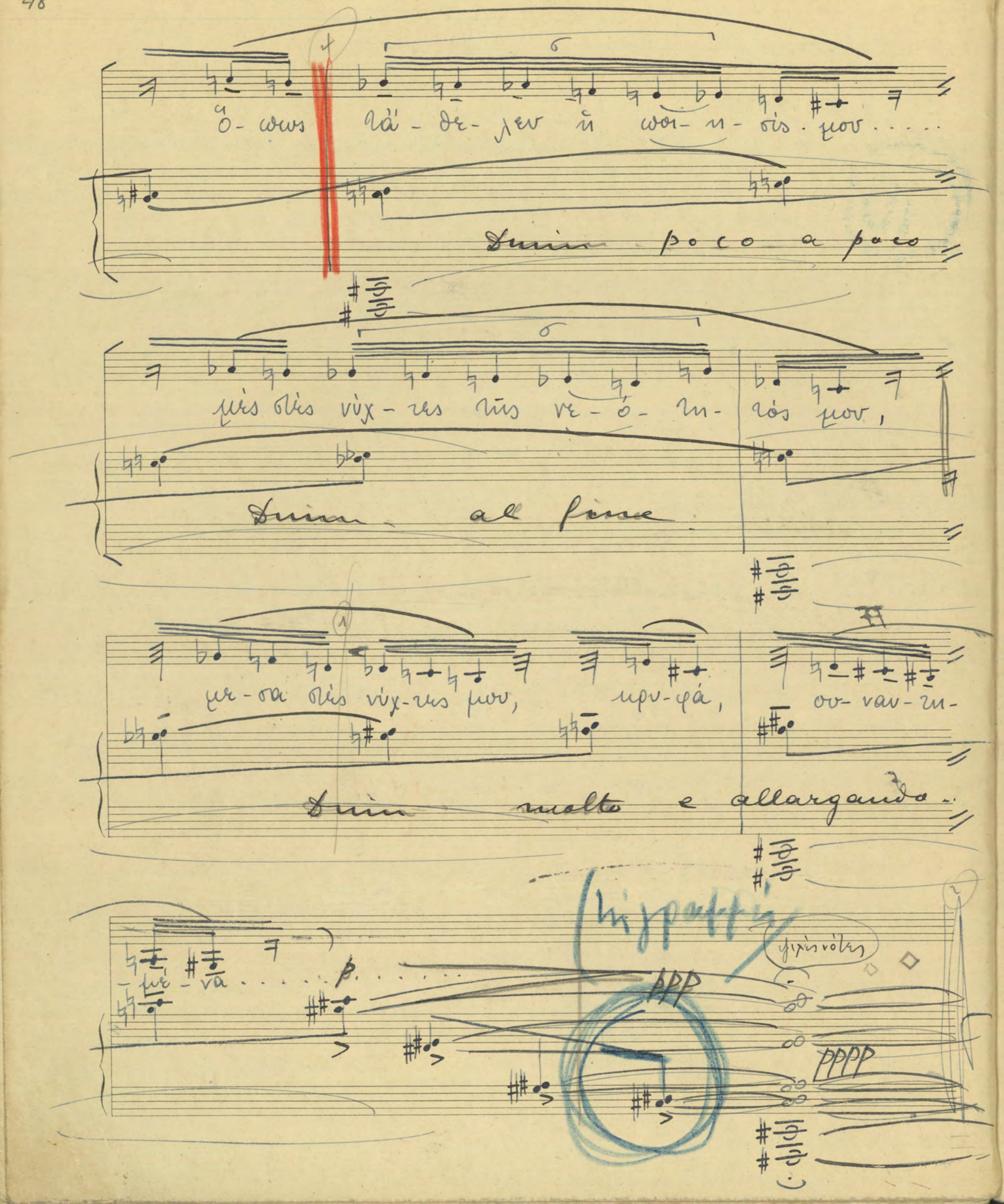
ff

Πρό- σω- ωα τῆς ἀ- γά- ωης,

cresc molto ff

ff

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11 (4 Systeme)


ὅ-ως τἄ-θε-λεν ἡ ωοι-η-σίς μου....
Dim. poco a poco
μὲς σὲς νύχ-τες τῆς νε-ό-τη-τός μου,
Dim. al fine.
με-σα σὲς νύχ-τες μου, μρυ-φά, ου-ναν-τη-
Dim. molto e allargando.
-μέ-να.....
ppp
pppp

II, 13

~~No VIIa~~

~~XXIV~~. Coda (Finale)

~~[illegible]~~

(Εcoñγa)

10

Allegro

♩ = 80 M

ff

Δέν ἐ- δεσ- μεύ- θη- κα.

sff

marcatissimo

sff

sff

sff

ff

Τε- λείως ἀ- φέ- θη- κα ἡ ἐ- cοῦ- γα.

marcatissimo

sf

sf

ff

Στές ἀ- ωο- λαύ- σεις, ωοῦ μι- σό ωραγ- μα- τι-

sf

sf

sempre a tempo.

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11.(4 Systeme)

sol#

-μές, μι-σό γυρ-νά-με-νες μές στό μυα-λό μου ἦ-σαν,

ff

ἐ-σπ-γα, μές στήν φω-τισ-μέ-νη νύχ-τα.

sf sf

ff

Κ'ἤ-σια ἀ-σό τά δυ-να-τά μρα-

sff

fa♮ reb

sff

-σιά, μα-δίς σοῦ σοί-νουν οἱ ἀν-

allargando.

sff sff sff

ff

sff sff sff

sff sff sff

II, 13

sf — sf sff

δρει - ον ὑπ - δο - νῆς. -

string - - - - - - - -

sff sff sfff sfff

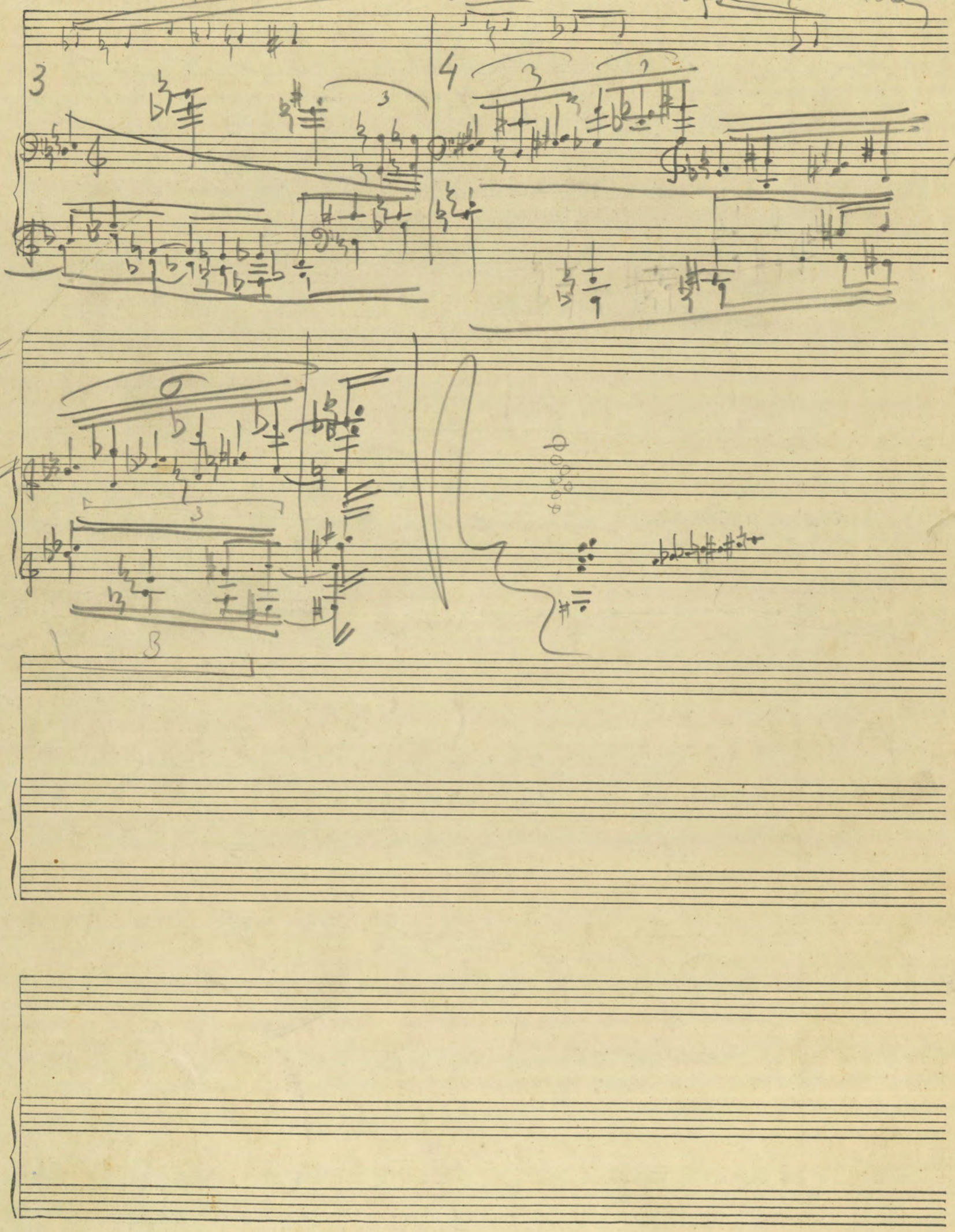
b

la b

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11.(4 Systeme)

II, 13

B. & H. Nr. 5 U.
11. 18.



II, 13

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11. (4 Systeme)

XIII

♪ = 42 . M.

Την ἐ-μορ-φιά - - ἔ-τσι πο-λύ ἀ-τέ-νι-σα, ποῦ πλή-ρης εἶ-ναι αὐ-

-τῆς ἡ ὄ-ρα-σίς μου.

Τρα-μὲς τοῦ σώ-μα-τος

Κόν-νι-να χεί-ζη, Μέ-ζη ἡ-δο-νι-νὰ Μαζ-ζιὰ σὰν ἀ-πο ἀ-

-γάζ μα-λαί-ζζη-νι-νὰ παρ-μέ-να, Πάν-τα ἔ-μορ-φα, κιἀχ-τέ-νισ-τα σὰν

εἶ-ναι, καὶ ὠέφ-λων ζὶ-γο ἐκ-ωά-νω τ' ἄσωρα μέ-λω-ωα. –

Πρό-σω-ωα τῆς ἀ-γὰ-ωης, ὅ ὠως ἴ-δε-ζεν ἢ ὠοί-η-σίς μου...

μέν δὲς νύχ-τες τῆς νε-ό-τη-τός μου μέ-ρα δὲς νύχ-τες μου ἀρ-ρά

ἀνάν-τη μέ-ρα.

K.U.V. Beethoven Papier Nr.11.(4 Systeme)

Τύχρανα γιά τὴν δ^α Ἐρωτόν
[illegible] – 1926.

C.P.CAVAFY

10 INVENTIONS

D. MITROPOULOS

ΛΙΘ. Κ. Π. ΚΑΡΥΔΗ - ΑΘΗΝΑΙ

ΣΤΟΝ

ΑΛΚΗ ΘΡΥΛΟ

10 INVENTIONS

I. 4 Canons.

II. 2 Passacaglia

III. Preludio e Fuga à 4 Voci

IV. Pedale-Coda (Finale)

- - - - - - - = *Articulation appuyée.*
. . . . . = *" détachée.*

♪ = M. 50

1 Canon (Μακρυὰ)

mf p

Θἄ-θε-λα αὐ-τὴν τὴν μνή-μη νὰ τὴν πῶ ..... μὰ
Tha-the-la af-tin tin mni-mi na tin po ..... ma

mf p

ἔ-τσι ἐσ-βύσ-θη πιὰ ..... σὰν τί-πο-τε δὲν ἀ-πο-μέ-νει
e-tsi es-vis-thi pia ..... san ti-po-te dhen a-po-me-ni

για-τὶ μα-κρυὰ, στὰ πρῶ-τα ἐ-φη-βη-κὰ μου χρό-νια κεῖ-ται.
gia-ti ma-kria, sta pro-ta e-fi-vi-ka mou chro-nia ki-te.

p

f

Δέρ-μα σὰν κα-μω-μέ-νο ἀ-πὸ ἰα-σε-μὶ .....
cresc. ---------- Dher-ma san ka-mo-me-no a-po ia-se-mi .....

f f f f

p pp corta mf pochissimo

Ἐ-κεί-νη τοῦ αὐγού-στου Αὔ-γουστος ἦ-ταν; ἡ βρα-δυὰ ..... μό-λις θυ-
p subito E-ki-ni tou av-gou-stou Av-gou stos i-tan? i vra-dhia ..... mo-lis thi-

poco poco

pp mf molto f

string.

tempo

allargando

-μοῦ-μαι πιὰ τὰ μά - τια ἦ - σαν, θαρ - ρῶ, μα - βιὰ ------ Ἄ νὰι, μα - βιὰ·
-mou-me pia ta ma - tia is - san, thar ro, ma via ------ A ne, ma via·

sfp sfp

tempo (poco à poco)

ἕ - να σαπ - φεί - ρι - νο μα - βὶ
e - na sap - fi - ri - no ma - vi

pochissimo rit.

sfp poco ppp

2 Canon

(Νὰ μείνει).

♩ = 184 M.
♩ = 88 M.

pp solto voce

Ἡ ὥ - ρα μιὰ τὴν νύχ - τα θἄ - τα - νε ἢ μιά - μι - συ
I o - ra mia tin nich - ta tha - ta - ne i mia mis si

8va loco

f sffp sffpp

pp sempre

pp sempre

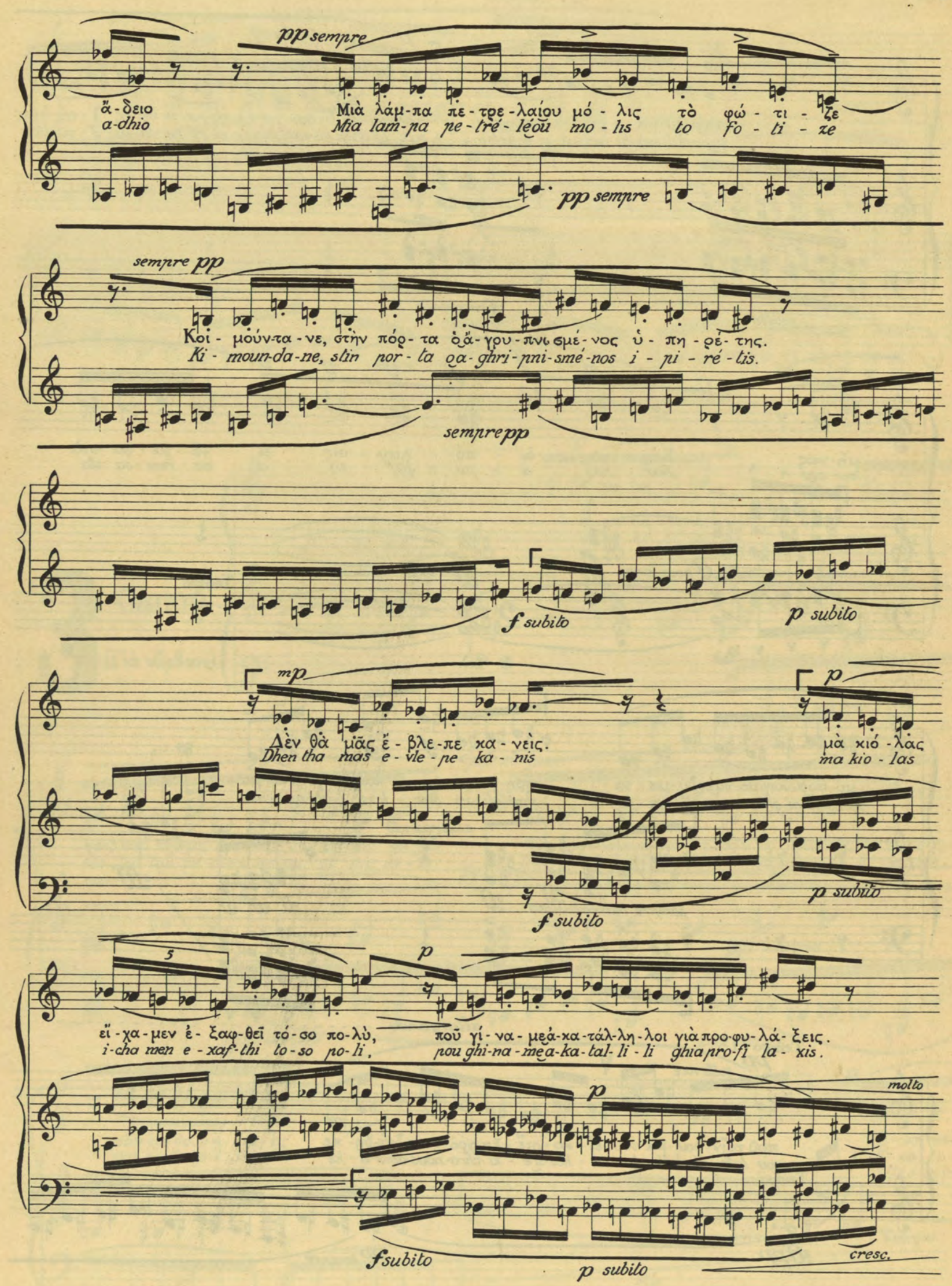
σὲ μιὰ γω - νιὰ τοῦ κα - πη - λειοῦ· πί - σω ἀπ' τὸ
se mia gho nia tou ka pi liou· pis sop' to

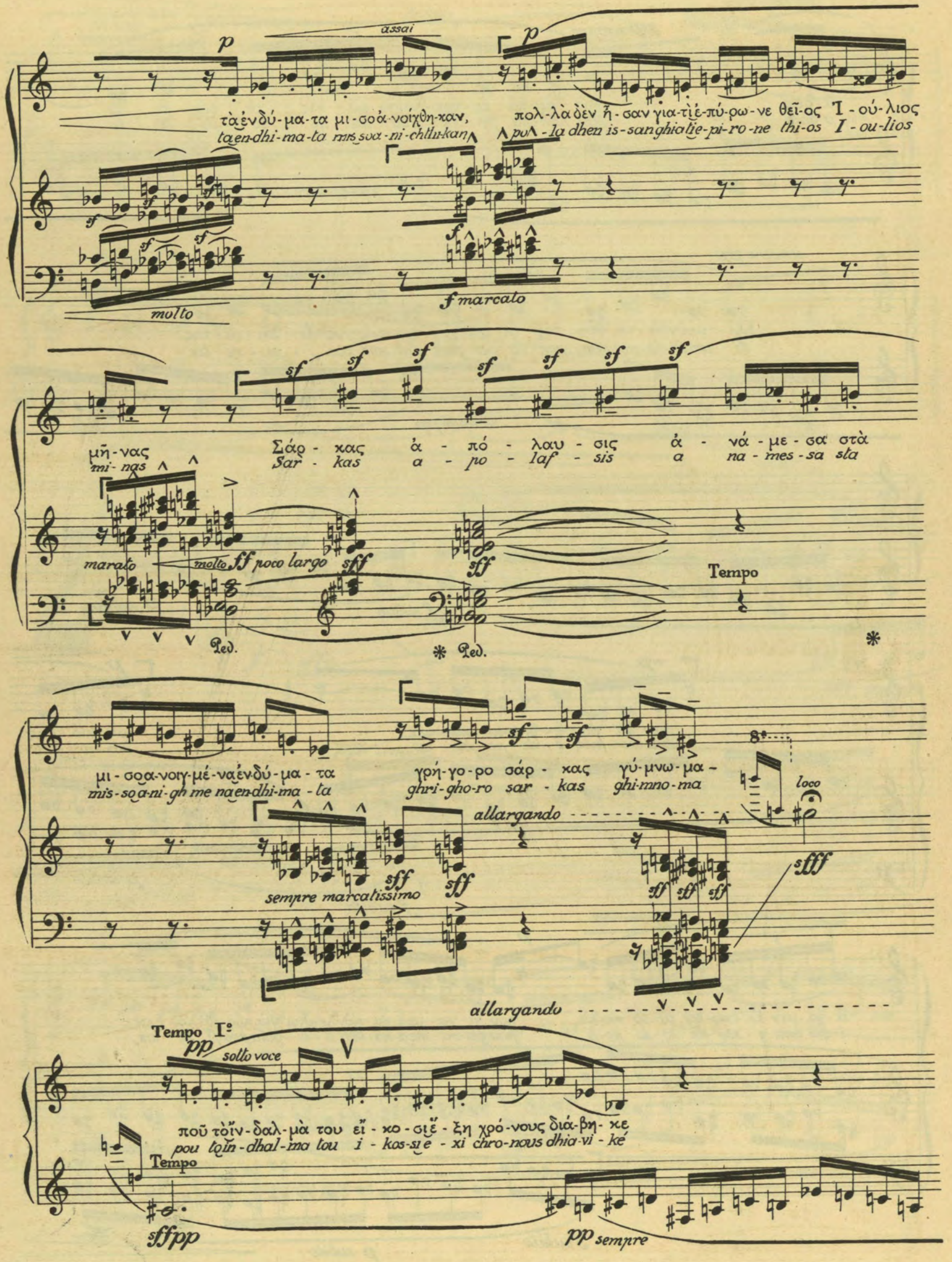
pp sempre

sempre pp

ξύ - λι - νο τὸ χώ - ρι - σμα ἐκ - τὸς ἡ - μῶν τῶν δυὸ τὸ μα - γα - ζὺ ὅ - λως διό - λου
xi li no to cho - ri - sma ek - tos i - mon ton dhio to ma - gha - zi o - los dhio - lou

sempre pp


pp sempre
ἄ-δειο Μιὰ λάμ-πα πε-τρε-λαίου μό-λις τὸ φώ-τι-ζε
a-dhio Mia lam-pa pe-tré-léou mo-lis to fo-ti-ze
pp sempre
sempre pp
Κοι-μούν-τα-νε, στὴν πόρ-τα ὁ ἄ-γρυ-πνι σμέ-νος ὑ-πη-ρέ-της.
Ki-moun-da-ne, stin por-ta o a-ghri-pni-smé-nos i-pi-ré-tis.
sempre pp
f subito
p subito
mp
Δὲν θὰ μᾶς ἔ-βλε-πε κα-νεὶς.
Dhen tha mas e-vle-pe ka-nis
p
μὰ κιό-λας
ma kio-las
f subito
p subito
5
p
εἴ-χα-μεν ἐ-ξαφ-θεῖ τό-σο πο-λὺ, ποῦ γί-να-με ἀ-κα-τάλ-λη-λοι γιὰ προ-φυ-λά-ξεις.
i-cha men e-xaf-thi to-so po-li, pou ghi-na-me a-ka-tal-li-li ghia pro-fi la-xis.
p
molto
f subito
p subito
cresc.


p
assai
τὰ ἐν δύ-μα-τα μι-σο ἀ-νοίχθη-καν, πολ-λὰ δὲν ἦ-σαν για-τὶ ἐ-πύ-ρω-νε θεῖ-ος Ἰ-ού-λιος
ta en-dhi-ma-ta mis so a-ni-chthi-kan po-la dhen is-san ghia ti e-pi-ro-ne thi-os I-ou-lios
molto
f marcato
μῆ-νας Σάρ-κας ἀ-πό-λαυ-σις ἀ-νά-με-σα στὰ
mi-nas Sar-kas a-po-laf-sis a na-mes-sa sta
marato
molto ff poco largo
sff
Tempo
Ped.
μι-σο ἀ-νοιγ-μέ-να ἐν δύ-μα-τα γρή-γο-ρο σάρ-κας γύ-μνω-μα-
mis-so a-ni-gh me na en-dhi-ma-ta ghri-gho-ro sar-kas ghi-mno-ma
allargando
loco
sempre marcatissimo
sfff
Tempo I°
pp
sotto voce
ποῦ τὸ ἴν-δαλ-μὰ του εἴ-κο-σι ἔ-ξη χρό-νους διά-βη-κε
pou to in-dhal-ma tou i-kos-si e-xi chro-nous dhia-vi-ké
Tempo
sffpp
pp sempre

3 Canon

(Γιὰ νἄρθουν).

pocchiss. rit. - - - - -

pp sempre

χαὶ τώ - ρα ἦλ - θε νὰ μεί - νει μὲσ' στὴν πρί - η - σιν αὐ - τὴ.
kè to - ra il - the na mi - ni mès' stin pi - is - sin af - ti.

Tempo

pp pocchiss. rit. - ff subito

senza rit.

poco a poco - dimin. - - - - - - - - - - - - - - - - ppp

6/8

p

"Ε - να χε - ρὶ ἀρ - χεῖ
e - na ké - ri ar - ki

το
to

♪ = M. 84

pp sempre

ppp

φῶς του τὸ - μυ - δρὸ ἁρ - μό - ζει πιὸ κα - λὰ
fos tou to - mi - dhro ar - mo - zi pio ka - la

pp sempre

θἄ - ναι πιὸ συμ - πα - θὲς σὰν ἔρ - θουν τῆς Ἀ - γά - πης
tha - ne pio sim - ba - thès san er - thoun tis A - gha - pis

pp sempre

pp sempre

ppp sempre

pp sempre

σἄν ἔρ - θουν ἡ Σχι - ὲς
san er - thoun i Ski - ès

9/8

p

"Ε - να χε -
E - na ke -

pp sempre

pocchissimo rit. - - - - - - - - - - - - -

Tempo

9/8

-ρὶ ἀρ-κεῖ.
-ri ar-ki.

Ἡ Κά-μα-ρι-ά-πό-ψι νὰ μὴν ἔ-χει φῶς πο-λὺ
I Ka-ma-ri-a-po-psi na min e-chi fos po-li

μέ-σα στὴν ῥέμ-βην ὅ-λως
mes-sa stin rem-vin o-los

sempre pp

ppp

sempre pp

καὶ τὴν ὑ-πο-βο-λή,
kè tin i-po-vo-li,

καὶ μὲ τὸ λί-γο φῶς
kè mè to li-gho fos

μέ-σα στὴν ῥέμ-βην ἔ-τσι
mes-sa stin rem-vin e-tsi

sempre pp

sempre ppp

θὰ ὁ-ρα-μα-τισ-θῶ
tha o-ra-ma-tis-tho

γιὰ νἄρ-θουν τῆς ἀ-γά-πης
ghia nar-thoun tis a-gha-pis

γιὰ νάρ-θουν
ghia-nar-thoun

pocchiss. rit. poco allarg. a Tempo

pocchiss. rit. poco allarg. a Tempo

ἡ Σχι-ὲς
i Ski-ès

molto dimin. ppp

pppp

senza ril.

ppp

molto dimin. pppp

4 Canon

(Τὸ διπλανὸ τραπέζι).

♩ = 92 (environ).

Θἆ-ναι μό-λις εἴ-κο-σι δύο ἐ-τῶν κι'ὅ-μως ἐ-
Tha-ne mo-lis i-ko-si dhio e-ton ki'o-mos e-

-γὼ εἶμαι βέ-βαιος ποῦ σχε-δὸν τὰ ἴ-σα χρό-νια προ-τή-τε-ρα. τὸ ἴ-διο σῶ-μα ἐ-γὼ τὸ ἀ-
-ghoi me vé-véos pou sche-dhon ta i-sa chro-nia pro-ti-te-ra tu i-dhio so-ma e-gho to a

-πή-λαυ-σα
-pi laf-sa

Δὲν εἶ-ναι διό-λου ἔ-ξα-ψις ἐ-ρω-τι-σμοῦ.
Dhen i-né dhio-lou e-xa-psis e-ro-ti-smou.

Καὶ μο - νά - χὰ πρὸ ὀ - λί - γου μπῆ - κα στὸ κα - ζί - νο
Ke mo - na - cha pro o - li - ghou bi - ka sto ka - zi - no
Δὲν εἶ - χα οὔ - τε ὥ - ρα γιὰ νὰ πιῶ πο - λὺ......
Dhen i - cha ou - te o - ra ghia na pio po - li ....
τὸ ἴ - διο σῶ - μα-ἐ-γὼ τὸ ἀ - πή-λαυ-σα
to i - dhio so - ma e-gho to a - pi-lef - sa
molto
Κι'ἄν δὲν θυ - μοῦ-μαι, ποῦ
Ki'an dhen thi - mou-me, pou
molto
corta
corta

a Tempo

ἕ - να ξέ - χα - σμά μου δὲν ση - μαί - νει
e - na xe - cha - sma mou dhen si - me - ni

a Tempo

ppp

Ἄ,
A!

sf

τώ - ρα, νὰ, ποῦ κά - θη - σε στὸ δι - πλα -
to - ra, na, pou ka - thi - se sto dhi - pla -

sf

- νὸ τρα - πέ - ζι γνω - ρί - ζω κά - θε κί - νη - σι ποῦ κά - μνει
- no tra - pe - zi ghno - ri zo ka - the ki - ni - si pou ka - mni

f *sf*

mp

κι' ἀπ' τὰ ροῦ - χα κά - τω
ki' ap' ta rou - cha ka - to

sf

sf

mp

γυ - μνὰ
ghi - mna

sfp

molto

loco

ff

sf

sf

sf

cresc. molto

molto

— τ'ἀ - γα - πη - μέ - να μέ - λη ξα - να - βλέ - πω.
— *t'a - gha pi me na me li xa na vle - po.*

senza riten.

sff

sec

5 Passacaglia.

(Μέρες τοῦ 1923)

♪ = M. 42.

pp sempre

Δὲν τὰ ηὗ-ρα πιὰ ξα- νὰ τὰ τό-σο γρή-γο-ρα χα- μέ-να τὰ ποιη-τι-
Dhen ta i-vra pia xa- na ta tos-so ghri-ghora cha- me-na ta pii-ti-

-κὰ τὰ μά-τια, τὸ χλω-μὸ τὸ πρό-σω-πο..... στὸ νύχτω-μα τοῦ δρό-μου.....
-ka ta ma-tia, to chlo-mo to pros-so-po..... sto nichto-ma tou dhro-mou.....

pp sempre

mf

Δὲν τὰ ηὗ-ρα πιὰ..... τ'α-πο-κτη-θέν-τα κα-τὰ τύ-χην ὅ-λως, ποὺ ἔ-τσι εὔ-κο-λα πα-
Dhen ta i-vra pia..... t'a-po-kti-then ta ka-ta ti-chin o-los, pou e-tsi ef-ko-la pa-

p

mf

-ραί-τη-σα· καὶ ποῦ κα-τό-πι μὲ ἀ-γω- νί- αν ἤ-θε-λα τὰ ποιη-τι κὰ τὰ μά-τια, τὸ χλω
-ré-tis-sa· ké pou ka-to-pi mé-a-gho- ni- an i-the-la ta pii-ti-ka ta-ma-tia, to chlo-

T° *p subito*

allargando *allarg.* *molto*

cresc. molto

ff

pp subito

pp

-μὸ τὸ πρό-σω-πο, τὰ χεί-λη ἐ- κεῖ -να δὲν τὰ ηὖ-ρα πιὰ.....
-mo to pros-so-po, ta chi-li ĕ - ki - na dhen ta i-vra pĭa.....

senza rit.

senza riten.

sempre pp

ppp

♪ = M. 54.

6 Passacaglia

(Γκρίζα)

p

Κυτ - τά - ζον - τας
Ki - ta zon - das

8e

pp

p

"Ε - να ὀ - πάλ - λιο μι - σὸ γκρί - ζο θυ - μή - θη - κα δυὸ ὠ - ραῖ - α
E - na ŏ - pal - lio mis - so gri - zo thi - mi - thi - ka dhuŏ - ré - a

8e

sempre pp

γκρί - ζα μιά - τια πού εἶ - δα·
gri - za ma - tia pou i - dha

8e

θἄ - ναι εἴ - κο - σι χρό - νια πρίν
tha - né i - kos - si chro - nia prin

poco rit.

Tempo I°

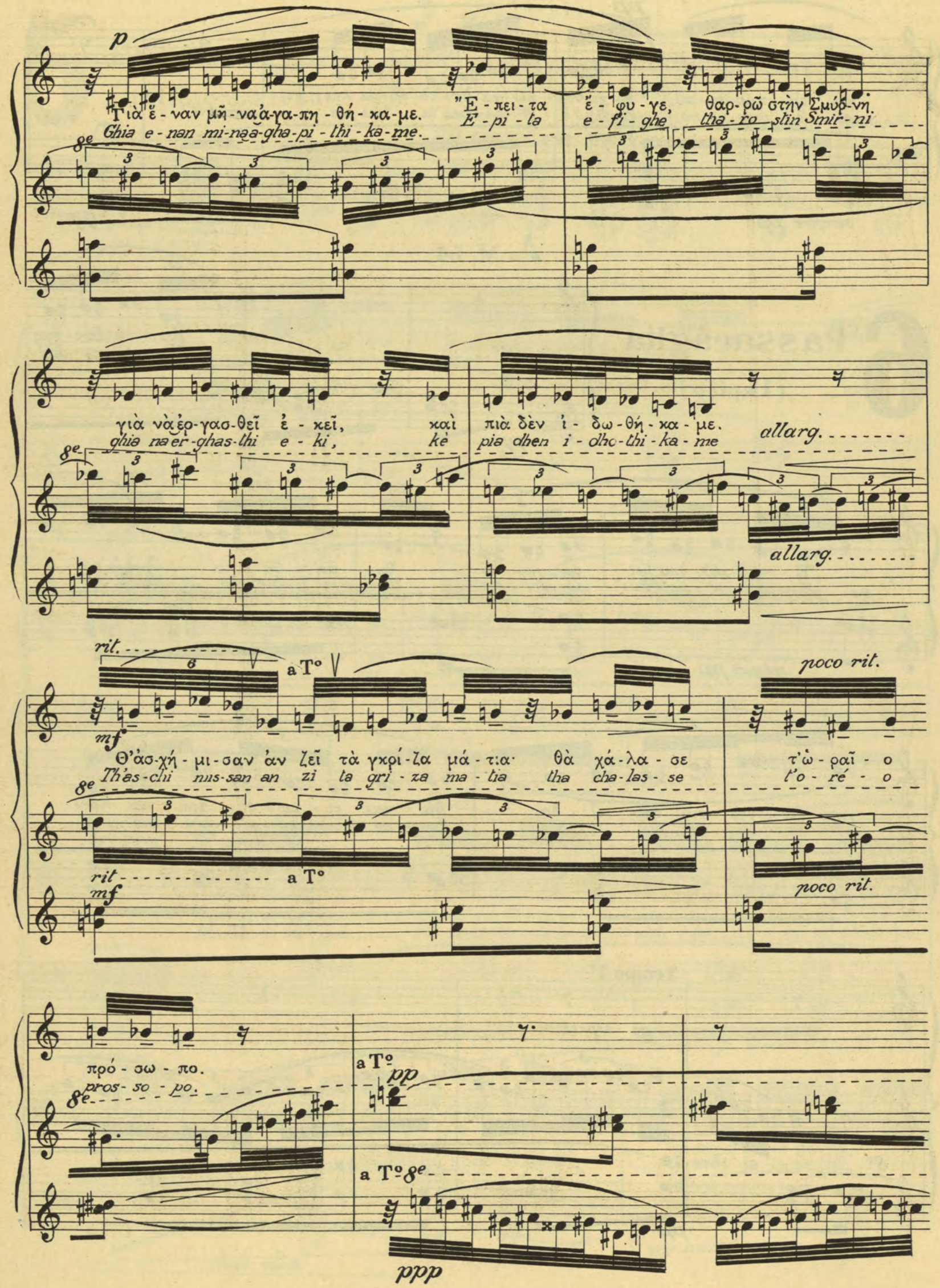
8e *espressivo*

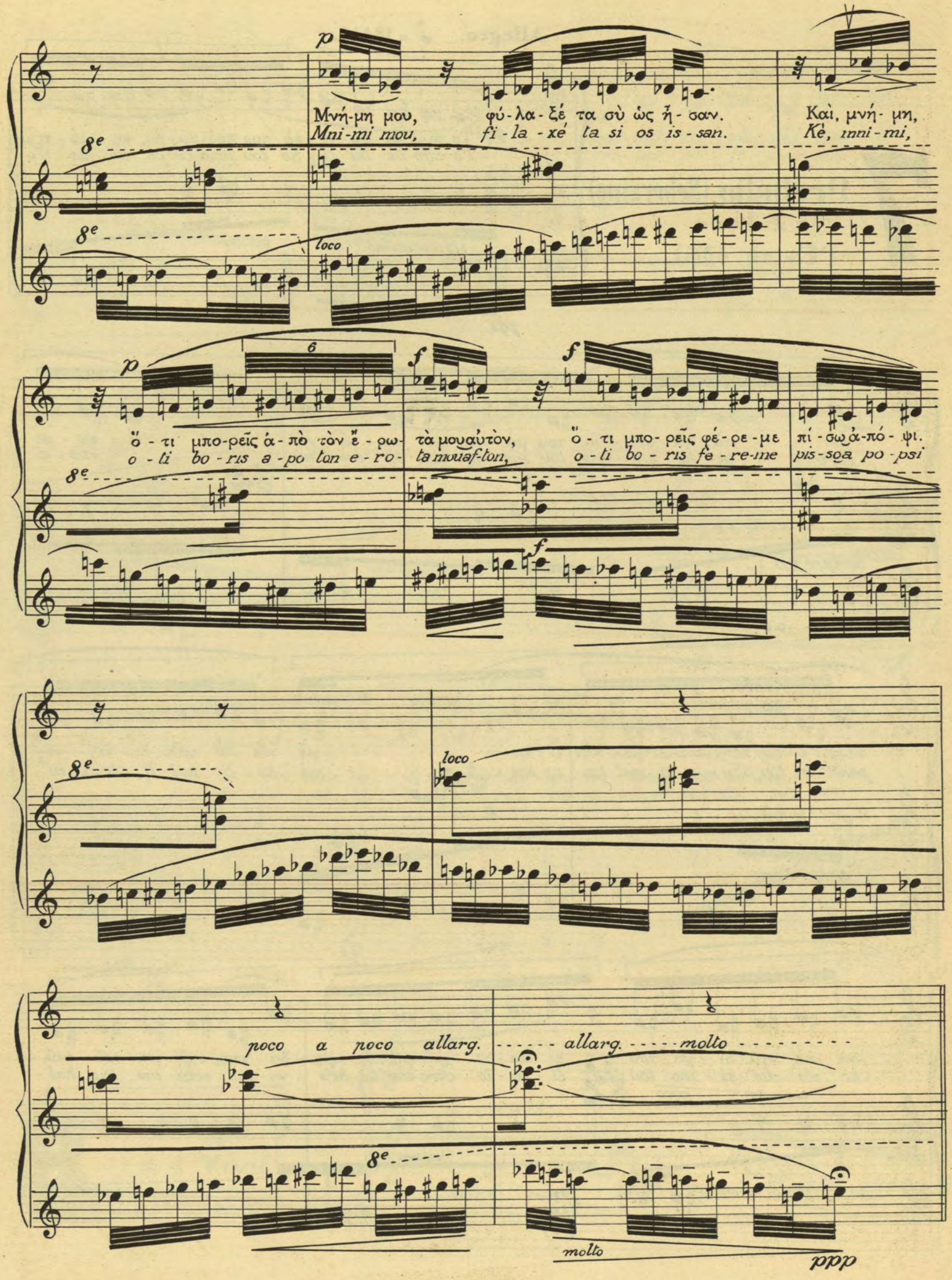
p

8e

loco

pp


p
Τιὰ ἕ - ναν μῆ - νὰ ἀ - γα - πη - θή - κα - με. Ἔ - πει - τα ἔ - φυ - γε, θαρ - ρῶ στὴν Σμύρ - νη.
Ghia e - nan mi - na a - gha - pi - thi - ka - me. E - pi - ta e - fi - ghe tha - ro stin Smir - ni
γιὰ νὰ ἐρ - γασ - θεῖ ἐ - κεῖ, καὶ πιὰ δὲν ἰ - δω - θή - κα - με.
ghia na er - ghas - thi e - ki, kè pia dhen i - dho - thi - ka - me
allarg.
allarg.
rit.
a T°
poco rit.
mf
Θ' ἀσ - χή - μι - σαν ἀν ζεῖ τὰ γκρί - ζα μά - τια· θὰ χά - λα - σε τ' ὡ - ραῖ - ο
Th'as - chi mis - san an zi ta gri - za ma - tia tha cha - las - se t'o - ré - o
rit
a T°
mf
poco rit.
πρό - σω - πο.
pros - so - po.
a T°
pp
a T° 8e
ppp


Μνή-μη μου, φύ-λα-ξέ τα σὺ ὡς ἦ-σαν. Καὶ, μνή-μη,
Mni-mi mou, fi-la-xé ta si os is-san. Kè, mni-mi,
ὅ-τι μπο-ρεῖς ἀ-πὸ τὸν ἔ-ρω- τὰ μου αὐτὸν, ὅ-τι μπο-ρεῖς φέ-ρε-με πί-σω ἀ-πό-ψι.
o-ti bo-ris a-po ton e-ro- ta mou af-ton, o-ti bo-ris fe-re-me pis-so a po-psi

7 Preludio (Scherzino)

a 1 Voce

('Εν τῇ ὁδῷ).

Allegro. ♪ = 184 M.

pp Τὸ συμ-πα-θη-τι-κὸ του πρό-σω-πο, κο-μά-τι ὠ-
To sim-ba-thi-ti-ko tou pros-so-po, ko-ma-tĭo-

staccatissimo

pp

-χρὸ· τὰ κα-στα-νὰ του μά-τια, σὰν κο-μέ-να· εἴ-κο-σι
-chro· ta ka-sta-na tou ma-tia, san ko-mé-na· i-kos-si

sempre pp

πέντ' ἐ-τῶν, πλὴν μοιά-ζει μᾶλ-λον εἴ-κο-σι· μὲ κά-τι καλ-λι-τεχ-νι-
pend' e-ton, plin mia-zi mal-lon i-kos-si. mè ka-ti kal-li-tech-ni-

sempre pp

-κὸ στὸ ντύ-σι-μὸ του τί-πο-τε χρῶ-μα τῆς κρα-βά-τας, σχῆ-μα τοῦ κολ-
-ko sto dis-si-mo tou ti-po-té chro-ma tis kra-va-tas, schi-ma tou kol-

poco

- λά - ρου ἀσ - κό - πως περ - πα - τεῖ μὲσ' στὴν ὀ -
- *la - rou* *as - ko - pos per - pa - ti mes' stin o -*

pp *pp* *pp*

- δὸ, ἀ - κό - μη σὰν ὑ - πνω - τισ - μέ - νος ἀπ' τὴν ἄ - νο - μη ἡ - δο - νὴ
- *dho,* *a - ko - ini* *san i - pno - tis - me - nos ap' tin a - no - mi̯ i - dho - ni*

pp *poco cresc.* *8e* *8e*

mp *mf*

ἀ - πὸ τὴν πο - λὺ ἄ - νο - μη ἡ - δο - νὴ ποῦ ἀ - πέχ - τη - σε.
a - po tin po - li *a - no - mi̯ i - dho - ni pou̯ a - pek - tis - sé.*

8e *8e* *loco* *mf* *f* *sec.* *f* *f*

8 Fuga

a 4 Voci.

(Ὁ Ἥλιος τοῦ Ἀπογεύματος)

Andante.

♩ = 42 M

poco f *p subito*

f

Τὴν κά - μα - ρην αὐ - τὴ,
Tin ka - ma - rin af - ti

poco

p

p subito

πό - σο κα - λὰ τὴν ξέ - ρω.
pos - so ka - la tin xé - ro

Τώ - ρα νοι - κιά - ζον - ται, κι' αὐ - τὴ κ' ἡ πλα - γι -
To - ra ni - kia - zon - dé, ki' af - ti k'i pla - ghi -

p

- νὴ γιὰ ἐμ - πο - ρι - κὰ γρα - φεῖ - α.
- ni ghia em - bo - ri - ka ghra - fi - a.

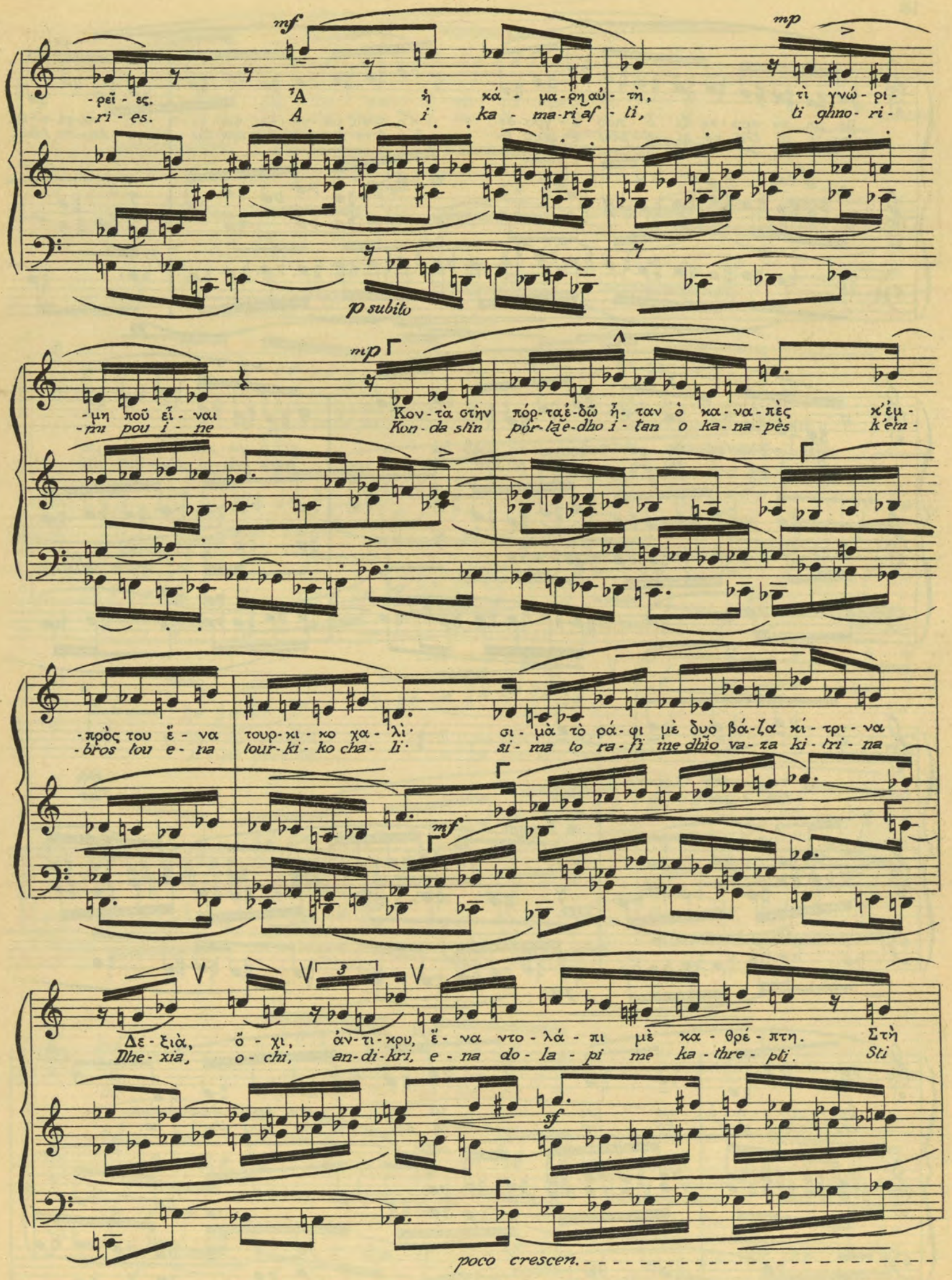
f

"Ο - λο τὸ
O - lo to

p subito

σπί - τι ἔ - γι - νε γρα - φεῖ - α με - σι - τῶν χ' ἐμ - πό - ρων, χ' ἐ - ται -
spi - ti e - ghi - ne gra - fia - a més - si ton k'em - bo - ron, k'é - té -

f


mf
mp
-ρεῖ - ες. Ἆ ἡ κά - μα - ρη αὐ - τὴ, τὶ γνώ - ρι -
-ri - es. A i ka - ma-ri af - ti, ti ghno - ri -
p subito
mp
-μη ποῦ εἶ - ναι Κον - τὰ στὴν πόρ - τα ἐ - δῶ ἦ - ταν ὁ κα - να - πὲς κ'ἐμ -
-mi pou i - ne Kon - da stin pór - ta e - dho i - tan o ka - na - pès k'em -
-πρὸς του ἕ - να τουρ - κι - κο χα - λὶ· σι - μὰ τὸ ρά - φι μὲ δυὸ βά - ζα κί - τρι - να
-bros tou e - na tour - ki - ko cha - li· si - ma to ra - fi me dhio va - za ki - tri - na
mf
Δε - ξιὰ, ὄ - χι, ἀν - τι - κρυ, ἕ - να ντο - λά - πι μὲ κα - θρέ - πτη. Στὴ
Dhe - xia, o - chi, an - di - kri, e - na do - la - pi me ka - thre - pti. Sti
sf
poco crescen.

μέ- ση τὸ τρα-πέ-ζι ὅ-που ἔ-γρα-φε·
nies-si to tra-pé-zi ó-pou é-ghra-fe·

κ'ἡ τρεῖς με-γά-λες ψά-θι- νες κα-ρέ-κλες.
k'i tris me-ghá-les ˌosá-thi- nes ka-re-kles.

cresc.

Πλάϊ στὸ πα-ρά-θυ-ρο ἦ-ταν τὸ κρεβ-βά-τι
Pláï sto pa-rá-thi-ro i-tan to kre-va-ti

ποῦ ἀ-γα-πη-θή-κα-με
pouˌa-gha-pi-thi-ka-me

poco allarg.

τσ-σες φο-ρὲς
tós-ses fo-res

Θὰ
Tha

à Tempo

poco allarg. e molto dim.

βρί-σκον-ται ἀ-κό-μη
vrí-skon-deˇa-kó-ini

τὰ καϋ-μέ-να που-θε-νὰ.
ta kaï-me-na pou-the-na.

Πλάϊ στὸ πα - ρά - θυ - ρο ἦ - ταν τὸ κρεβ - βά - τι.
Plaï sto pa - ra - thi - ro i - tan to kre - va - ti

pp *f marcato*

mf

'Ο ἥ - λιος τοὐ - πο - γεύ - μα - τος τῶ - φθα - νε ὡς τὰ μι - σά
O i - lios tou a - po - ghev - ma - tos to f'tha - ne os ta mi's - sa

mf *f*

f marcato *sempre cresc.*

f marcato

ff *sf* *sf*

'Α - πό - γευ - μα, ἡ ὥ - ρα τέσ - σε - ρες, εἴ - χα - με χω - ρισ -
A - po ghev ma, i o - ra tes - se - res, i - cha - me cho - ris -

ff

sf *cresc.* *ff*

mf

- θεῖ γιὰ μιὰ ἑβ - δο - μά - δα μό - νο.....
-thi ghia mia e - dho - ma - dha mo - no.....

f *mp*

mf

f *mf*

dimin. poco a poco

'Αλ- λοί- μο- νον,
Al - li - mo - non,

ἡ ἐβ- δο- μὰς έ- χεί- νη
i ev- dho- mas e - ki - ni

p

sf

poco allarg

"ε- γι- νε παν- το- τι- νὴ
e - ghi ne pan- do - ti - ni

sfp *allargando*

pp

pppp

rit. molto

sfp

9 **Pédale**

('Ετοι πολὺ ἀτένισα)

♪ = 42 M

p

Τὴν ἐ- μορ- φιὰ
Tin e - mor fia

"ε- τσι πο
e - tsi po -

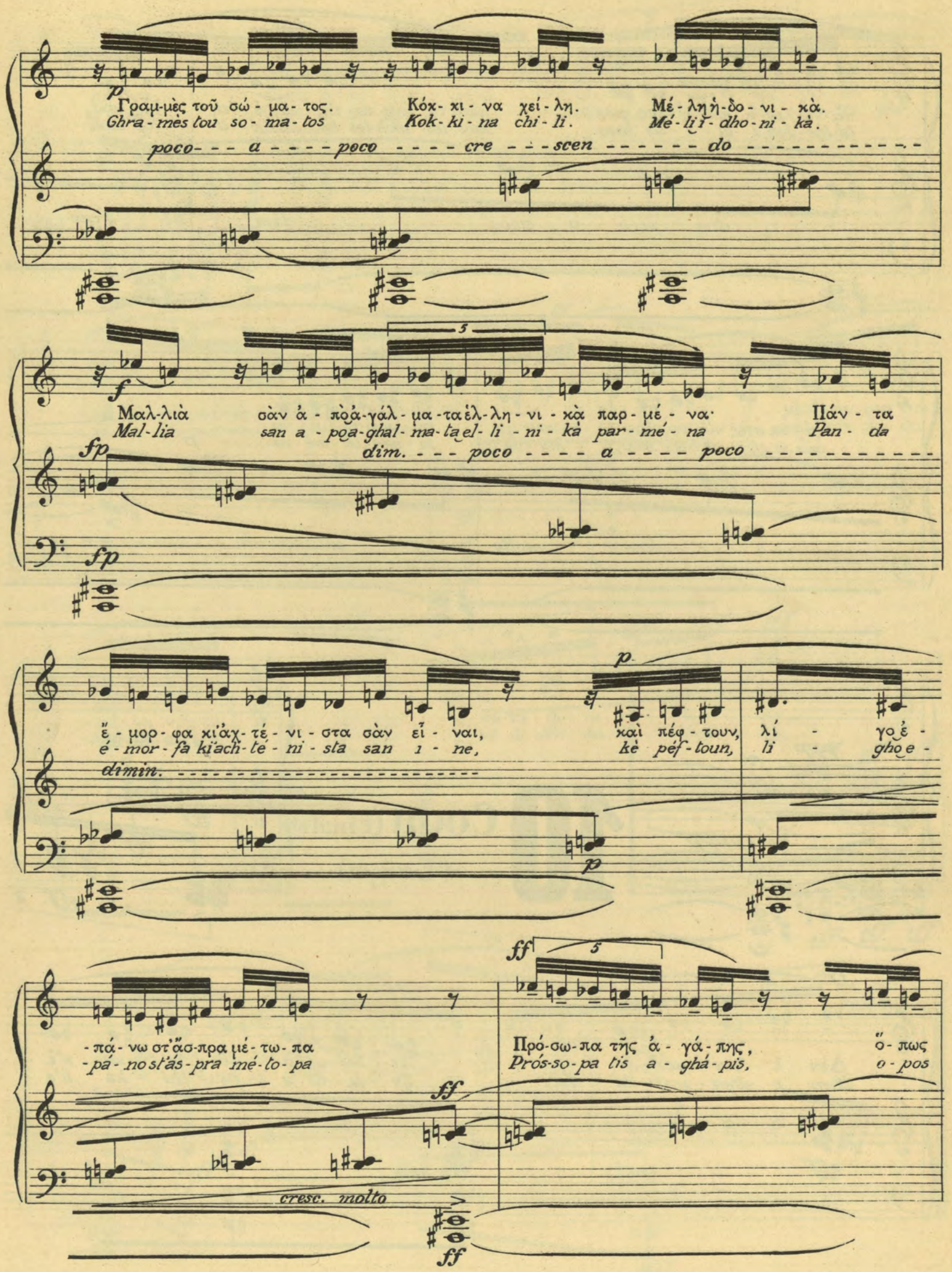
p

pp

-λυ ἀ- τέ- νι- σα,
-li a - té - nis - sa,

πού
pou

πλή- ρης εἶ- ναι αὐ τῆς ἡ ὄ- ρα- σίς μου.
pli - ris i - neaf - tis i o - ras - sis mou.


p
Γραμ-μὲς τοῦ σώ - μα - τος. Κόκ - κι - να χεί - λη. Μέ - λη ἡ - δο - νι - κὰ.
Ghra - mès tou so - ma - tos Kok - ki - na chi - li. Mé - li i - dho - ni - kà.
poco - - - a - - - - poco - - - - cre - - - scen - - - - - - do - - - - - - - - - - - -
f
Μαλ-λιὰ σὰν ἀ - πὸ ἀ-γάλ - μα - τα ἑλ - λη - νι - κὰ παρ - μέ - να· Πάν - τα
Mal - lia san a - po a - ghal - ma - ta el - li - ni - kà par - mé - na Pan - da
fp
dim. - - - poco - - - - a - - - - poco - - - - - - - - - - -
fp
ἔ - μορ - φα κι' ἀχ - τέ - νι - στα σὰν εἶ - ναι, καὶ πέφ - τουν, λί - γο ἐ -
é - mor - fa ki' ach - té - ni - sta san i - ne, kè péf - toun, li - gho e -
dimin. -
p
p
- πά - νω στ' ἄσ - πρα μέ - τω - πα Πρό - σω - πα τῆς ἀ - γά - πης, ὅ - πως
- pá - no st' ás - pra mé - to - pa Prós - so - pa tis a - ghá - pis, o - pos
ff
ff
cresc. molto
ff

τἄ-θε-λεν ἡ ποί-η-σὶς μου.....
tá-the-len i pi-i-sis mou.....

μεσ' τὲς νύχ-τες τῆς νε-ό-τη-τός μου,
mes' tes nich-tes tis ne-ó-ti-tos mou,

dim. poco a poco ---------- dim. *al fine ---*

μέ-σα στὲς νύχ-τες μου, χρυ-φὰ,
mes sa stès nich-tes mou, kri-fa,

συ-ναν-τη-μέ-να.....
si-nan-di-mé-na.....

---------- dim. *molto* *e allargando ----------*

10 Coda (Finale)

('Επῆγα)

= 80 M.

marcatissimo

Δὲν ἐ-δεσ-μεύ-θη-κα.
Dhen e dhes-mef-thi-ka.

Τε-λεί-ως ἀ-φέ-θη-κα κ'ἐ-
Te-lí-os a-fe-thi-ka k'e-

πῆ - γα.
pi - gha.

Στὲς ἀ - πο - λαύ - σεις,
Stes a - po - láf - sis,

πού μι - σὸ - πραγ - μα - τι - κὲς, μι - σὸ γυρ -
pou mis - so - pragh - ma - ti - kès, mis - so ghir -

marcatiss.

sempre a tempo

- νά - με - νες μὲσ' στὸ μυα - λὸ μου ἦ - σαν,
- na - me - nes mes' sto mia - lo mou is - san,

ἐ - πῆ - γα
e - pi - gha

μὲσ' στὶν φω - τισ -
mes' stin fo - tis -

- μέ - νη νύχ - τα.
- mé - ni nich - ta.

Κ'ῆ - πια
K'i - pia

ἀ - πὸ τα δυ - να - τὰ κρα - σια,
a - po ta dhi - na - ta kras - sia,

καθὼς πού πί - νουν οἱ ἀν - δρεῖ - οι τῆς ἡ - δυ - νῆς.
ka - thós pou pi - noun i an - dhri - i tis i - dho - nis.

allargando

stringendo.

RICHARD FREZZA
Autograveur.

TRADUCTION FRANÇAISE

Poemes de C.P.CAVAFY

LOIN 1

Je voudrais dire ce souvenir ...
Mais il est presque éteint... il n' en reste presque rien -
car li repose loin dans mes premières années de jeunesse.

Une peau comme faite de jasmin ...
Cette soirée d' Août - était - ce au mois d' Août ? - cette soirée...
Je me souviens â peine des yeux; ils étaient, je crois, bleus ...
Ah oui, ils étaient bleus; un bleu de saphir.

ELLE EST VENUE DEMEURER 2

Il devait être une heure
ou une heure et demie du matin.

Dans un coin du cabaret,
derrière la cloison de bois,
á part nous deux la boutique était déserte.
Une lampe á petrole l'éclairait á peine.
Le garçon exténué dormait près de la porte.

Personne ne pouvait nous voir.
Mais déjà nous sentions tant d' ardeur,
que nous n' étions plus capables de précautions.

Les vêtements se sont entrouverts, - il n'y en avait pas beaucoup:
un juillet superbe embrasait la nuit.

Volupté de la chair dans les vêtements entrouverts,
rapide nudité, - dont l' image
a traversé vingt-six années, et maintenant est venue
dameurer en ces vers.

POUR QUE LES OMBRES VIENNENT 3

Une bougie suffit. Sa faible lumière
sera plus appropriée, sera plns sympathique
lorsque vieudront les Ombres, les Ombres de l' Amour.

Une bougie suffit. Que la chambre ce soir
ait peu de lumière, Plongé dans la rêverie,
dans cette heure suggestive, entouré de pénombre -
plongé dans la rêverie, je m'hallucinerai
pour que les Ombres viennent, les Ombres de l'Amour.

LA TABLE VOISINE 4

Il doit avoir vingt-deux ans à peine.
Et pourtant je suis sûr qu' il y a plus de
vingt ans, J'ai connu ce même corps.
Ce n' est pas la dutout l'illusion d'une ardeur amoureuse.
Et je viens d'entrer au casino;
j'ai a peine eu le tempsde boire nn verre.
Ce même corps, je l'ai connu.
Et si je ne me souviens plus du lieu,un oubli n'a pas d'importance.
Ah, maintenant qu'il s'est assis a la table voisine,
je reconnais chacun de ses mouvements - et sous ses vêtements
je revois nus ses membres aimés.

JOURNÊES DE 1903 5

Je ne les ai plus retrouvées - ces choses si vite perdues ....
Ces yeux pleins de poésie, ce pale visage .....
dans la rue crépusculaire ....
Je ne les ai plus trouvées ces choses possédées tour par hasard,
que j'ai si facilement quittées
et que j'ai ensuite intensément voulues.
Ces ye.ux pleins de poésie, ce pâle visage,
ces lèvres-la je ne les ai plus trouvés.

GRIS 6

En regardant une opale grisâtre
Je me suis rappelé deux beaux yeux gris,
Que j'avais vus il doit y avoir vingt ans.
Nous nous sommes aimés uu mois.
Puis il partit, je crois pour Smyrne,
Pourt travailler la-bas et nous ne nous sommes plus revus.
Ils ont dû enlaidir - s'il vit encor - ces yeux gris
Il a dû se flétrir ce beau visage.
Mémoire, conserve - les moi comme ils étaient.
Mémoire, rends-moi ce soir tout ce que tu peux de cet amour,
Rends-le moi ce soir.

DANS LA RUE 7

Sa figure sympathique, un peu pâle;
ses yeux bruns, cernés;
vingt-cinq aps, mais paraissant en avoir vingt;
une allure artistique à ses vêtements
- un rien dans la cravate, dans le dessein du col-
il se prómène sans but dans la rue,
ivre encore de la perverse volupté,
de la très perverse volûptée qu'il a goûtée.

LE SOLEIL DE L'APRÈS - MIDI 8

Cette chambre, comme je la connais bien.
On la loue maintenant avec celle d'à côté
Pour des bureaux. Toute la maison n'est plus

que bureaux de courtiers, de commercants, de Sociétés

Ah! Cette chambre comme elle m'est familière.

Près de la porte, ici, était le canapé,
et par devant un tapis turc;
Tout pres, l'étagère avec deux vases jaunes.
A droite, ou plutôt non, en face, une armoire a glace.
Au milieu la table où il écrivait;
et les trois grands fauteuils en rotin.
A côté de la fenêtre était le lit.
ou nous nous sommes aimés tant de fois.
Ces pauvres meubles doivent encore exister quelque part.
A côté de la fenêtre était le lit;

Le soleil de l'apres midi l'atteignaît a moitié.

..... Une apres midi a quatre heures, nous nous sommes quittés pour une semaine seulement ..... Hélas,
cette semaine devait durer toujours.

J'AI TELLEMENT CONTEMPLÉ 9

J'ai tellement contemplé la beauté,
que ma vue en est pleine.

Lignes du corps. lèvres rouges. Membres voluptueux.
cheveux pareils a ceux de statues Grecques.
toujours beaux, même quand ils ne sont pas peignés,
et qu'ils retombent un peu sur les fronts blancs.
Visages d'amour comme les voulait na poésie, ...
..... dans la nuit de ma jeunesse,
dans la nuit secrètement rencontrés.

JE SUIS ALLÉ 10

Rien ne m'a retenu. Sans frein, je suis allé
aux jouissances tantôt réelles,
et qui tantot erraient dans mon esprit,
je suis allé dans la nuit lumineuse.
Et j'ai bu les vins enivrants.
comme boivent les héros de la volupté.